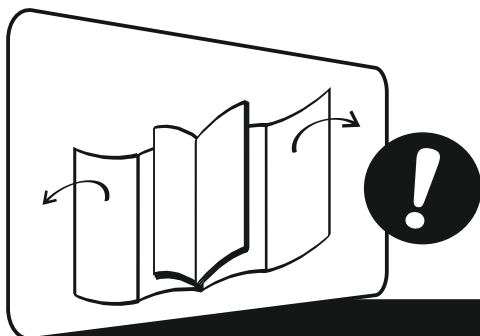
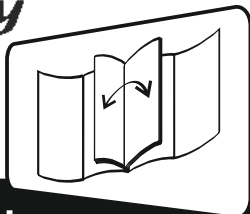


universal **family**
for **SONY**



- ITA Istruzioni**
- UK Instructions**
- FRA Mode d'emploi**
- GER Bedienungsanleitung**
- SPA Instrucciones**
- POR Instruções**
- GRE Οδηγίες**
- NED Instructies**
- SWE Instruktioner**
- POL Instrukcje**
- HUN Használati utasítás**
- RUS Инструкция**
- ROM Instrucțiuni**



- 01 (ITA) **Istruzioni**
- 03 (UK) **Instructions**
- 05 (FRA) **Mode d'emploi**
- 07 (GER) **Bedienungsanleitung**
- 09 (SPA) **Instrucciones**
- 11 (POR) **Instruções**
- 13 (GRE) **Οδηγίες**
- 15 (NED) **Instructies**
- 17 (SWE) **Instruktioner**
- 19 (POL) **Instrukcje**
- 21 (HUN) **Használati utasítás**
- 23 (RUS) **Инструкция**
- 25 (ROM) **Instructiuni**

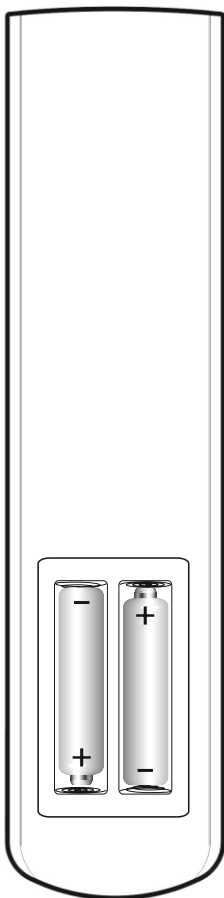
PAY TV

27

codici TV - TV codes
 codes TV - TV codes
 códigos TV - códigos TV
 Κωδικοί TV - TV codes
 koder TV - Kody TV
 kódok TV - Коды TV
 codului TV

42





1



2

1 Inserimento delle Batterie

Sollevare il coperchio del vano batterie ed inserire le 2 batterie (ministilo da 1.5 volts - AAA), facendo la massima attenzione alla polarità +/-

2 Descrizione dei tasti

	Presa scart- AV
SKY	Per ricevitore SKY: funzione SKY
	Spegnimento e accensione ON/OFF
SHIFT	Tasto funzione di shift
MUTE	Disabilita/abilita Audio
INFO	INFO
1 . . 0	Canali da 0 a 9
-/-	Selezione 1 / 2 Cifre / Decine
	Premere per visualizzare l'elenco dei preferiti
▲ ◀ ▶ ▼	Menù su/sinistra/destra/giù
+ VOL -	Regolazione volume
- PR+	Programmi in sequenza
OK	OK
RETURN 	Return menù
HOME MENU	Visualizza menù TV HOME
DIGITAL EXIT	Ultimo canale visualizzato
DIGITAL/ ANALOG	Da digitale ad analogico
MY	Per ricevitori SKY: funzione My
SLEEP 	Timer/Sleep
I-MANUAL	Manuale di istruzioni
TOOLS OPTION	Attiva e disattiva l'accesso rapido
INTERATTIVI	Per ricevitori SKY: funzione interattivi
SCENE 	Ritorno all'ultimo canale visto
PRIMAFILA	Per ricevitori SKY: funzione primafila
TEXT 	Modo televideo
GUIDE 	Visualizza la guida dei canali EPG
	Sottotitoli
SERVICE	Per ricevitori SKY: funzione service
	Premere per modificare il formato dello schermo
	Mantiene visualizzata la pagina
HELP	Per ricevitori SKY: funzioni Help

**Abilita le funzioni
secondarie della tastiera**

IMPOSTAZIONE VOLUME PASSANTE (Default Volume TV)

Selezionare il banco sul quale si vuole sostituire la funzione del volume di un altro apparecchio (TV, Pay Tv); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti + **MUTE** fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il **tasto 6** seguito dalla posizione da dove utilizzare la regolazione del volume (1 per TV, 2 per Pay Tv, 0 per CANCELLARE); il LED emetterà due lampeggi di conferma.

Premendo **VOL+** o **VOL-** si accenderà il LED corrispondente alla posizione da dove viene utilizzato il volume (TV, Pay Tv).

ESEMPIO: si vuole utilizzare il volume della televisione mentre si utilizzano le funzioni del ricevitore digitale:

- 1.premere il tasto **Pay Tv**,
 - 2.premere entrambi i tasti + **MUTE**,
 - 3.premere il **tasto 6**,
 - 4.premere il **tasto 1**.
- Premendo **VOL+** o **VOL-** lampeggerà il LED TV.

Programmazione Diretta

Cercare il modello del vostro apparecchio
www.jollyline.it/cf.html

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (⏻) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Inserire le quattro cifre trovate; il LED emetterà due lampeggi di conferma. **FIG.4**

Se la Programmazione Diretta non va a buon fine:



Programmazione Automatica

Accendere il vostro apparecchio.

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (⏻) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 0 seguito dal tipo di apparecchio scelto (1 per TV, 4 per Pay tv), il LED lampeggerà ogni 3 secondi circa. **FIG.5**

Appena l'apparecchio si spegne premere un tasto qualsiasi della tastiera; il LED emetterà 2 lampeggi di conferma.

Provare il corretto funzionamento, se non sono presenti tutte le funzioni, ripetere la **Programmazione Automatica.**

Visualizzazione Codice Attivo

Premere il tasto corrispondente all'apparecchio desiderato (TV o PAY TV); il LED emetterà un lampeggio breve.

Tenere premuti entrambi i tasti (⏻) e (MUTE) fino a che il LED non rimanga acceso; rilasciare i tasti. **FIG.3**

Premere il tasto 9 (**FIG.6**), il LED inizia a lampeggiare visualizzando il codice attivo come da esempio:

se il codice attivo è il 1203 allora il LED emette prima 1 lampeggio, che indica l'1; poi, dopo circa un secondo, 2 lampeggi, che indicano il 2; poi 1 lampeggio lungo, che indica lo 0; e per finire 3 lampeggi, che indicano il 3.

1 To insert Batteries

Lift the cover of the battery compartment and insert the 2 batteries (1.5 volt - AAA), making sure to get the +/- polarity right

2 Description of the keys



SCART port - AV

SKY

For SKY receiver: SKY function



ON/OFF

Activate keypad's secondary functions

SHIFT

Shift function button

MUTE

Mute/unmute Audio

INFO

INFO

1 . . 0

Channels 0 through 9



Selection 1 / 2 Single Digit Numbers / Two Digit Numbers



Press to display Favourites list



Menu up/left/right/down

+ VOL -

Volume control

- PR+

Programs in sequence

OK

OK

RETURN



Return menu

HOME

MENU

Display TV HOME menu

DIGITAL
EXIT

Last channel viewed

DIGITAL/
ANALOG

From digital to analog

MY

For MySKY receivers: My function

SLEEP



Timer/Sleep

I-MANUAL

Instructions manual

TOOLS
OPTION

Activates and deactivates quick access

INTERATTIVI

For SKY receivers: Interattivi function

SCENE



Skip to last channel viewed

PRIMAFILE

For SKY receivers: Boxoffice function

TEXT



Teletext mode

GUIDE



Display EPG guide



Subtitles

SERVICE

For SKY receivers: Service function



Press to modify screen format



Keeps displaying the page

HELP

For SKY receivers: Help functions



Teletext/fasttext function buttons- red/green/yellow/blue

SETTING OF VOLUME ADJUSTMENT (Default Volume TV)

Select the position to be used to replace the volume function of another device (TV, Pay Tv); the LED will blink briefly.

Press the two keys **⏻ + MUTE** and hold them down until the LED stays on steadily. Release the keys. **FIG. 3**

Push **key 6**, followed by the position from which the volume control is to be used (1 for TV, 2 for Pay Tv, 0 for CANCEL); the LED will blink twice to confirm that a choice has been made.

Press **VOL+** or **VOL-**. The LED corresponding to the position from which the volume is to be used (TV; Pay Tv) will go on.

FOR EXAMPLE: in order to be able to adjust the volume of the television while using the satellite receiver function:

1. push the **Pay Tv** key;
2. push both the **⏻ + MUTE** keys;
3. push the **6 key**;
4. push the **1 key**. Push **VOL+** or **VOL-**, and the TV LED will blink.

Direct Programming

Find the brand of your set in
www.jollyline.it/cf.html

Press the key corresponding to the device you want ( or ); the LED gives a short blink.

Keep keys  and  pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Enter the four digits found; the LED confirms by giving two blinks. **FIG.4**

If Direct Programming is not successful:



Auto Program

Turn on your device.

Press the appropriate button for the device you wish to work on ( or ); the LED will flash briefly.

Keep holding both buttons  and  until the LED stays lit; release the buttons. **FIG.3**

Press the 0 button followed by the type of device selected (1 for TV, 4 for Pay TV), the LED will flash every 3 seconds approximately. **FIG.5**

When the device turns off press any button on the keypad; the LED will flash twice as confirmation.

Check that everything is working properly, if all functions are not present, repeat

the Auto Program process.

Displaying the Active Code

Press the key corresponding to the device you want ( or ); the LED gives a short blink.

Keep keys  and  pressed down until the LED stays lit; release the keys. **FIG.3**

Press key 9 (**FIG.6**); the LED starts to blink displaying the active code, as in the example:

if the active code is 1203 the LED first gives 1 blink, to indicate 1; then, after about one second, 2 blinks, to indicate 2; then 1 long blink, to indicate 0; and finally 3 blinks, to indicate 3.

1 1 Mise en place des piles

Soulevez la trappe du logement des piles et insérez les 2 piles bâton (1,5V - AAA), en prêtant la plus grande attention à la polarité +/-

2 Description des touches



Scart-AV-Buchse

SKY

Für SKY Empfänger: SKY Funktion



Ein und Ausschalten ON/OFF

Activer les fonctions secondaires du clavier

SHIFT

Taste Shift-Funktion

MUTE

Audio aktivieren/deaktivieren

INFO

INFO

1 . . 0

Kanäle von 0 bis 9

- / -

Senderwahl 1 / 2 Ziffern / Zehner



Drücken zum Anzeigen der Liste der Lieblingssender



Menü auf/links/rechts/ab

+ VOL -

Lautstärkeregelung

- PR+

Programme in Sequenz

OK

OK

RETURN



Zurück zum Menü

HOME MENU

Menü TV HOME anzeigen

DIGITAL EXIT

Letzter angezeigter Kanal

DIGITAL/ ANALOG

Von digital zu analog

MY

Für MySKY Empfänger: Funktion My

SLEEP



Timer/Sleep

I-MANUAL

Bedienungsanleitung

TOOLS OPTION

Aktiviert und deaktiviert Schnellzugang

INTERATTIVI Für SKY Empfänger: Interattivi Funktionen

SCENE



Zurück zum letzten gesehenen Kanal

PRIMAFILA

Für SKY Empfänger: Primafila Funktion

TEXT



Videotext-Funktion

GUIDE



Anzeige Anleitung EPG-Kanäle



Untertitel

SERVICE

Für SKY Empfänger: Service Funktion



Drücken zum Ändern des Bildschirmformats



Seite angezeigt lassen

HELP

Für SKY Empfänger: Help Funktion



Tasten für Videotext/Fastext-Funktionen - rot/grün/gelb/blau

RÉGLAGE DU VOLUME PASSANT (Default Volume TV)

Sélectionnez le banc sur lequel vous souhaitez remplacer la fonction du volume d'un autre appareil (TV, Pay Tv) ; le LED clignotera une fois rapidement.

Gardez enfoncées les deux touches + **MUTE** jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la **touche 6** suivie de la position à partir de laquelle utiliser le réglage du volume (1 pour TV, 2 pour Pay Tv, 0 pour EFFACER) ; le LED clignotera deux fois pour confirmer.

En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED qui correspond à la position à partir de laquelle est utilisé le volume (TV, Pay Tv) s'allumera.

EXEMPLE : si vous souhaitez utiliser le volume du téléviseur pendant que vous utilisez les fonctions du récepteur satellite :

1. appuyez sur la touche **Pay Tv**,
2. appuyez simultanément sur les touches

+ **MUTE**,

3. appuyez sur la **touche 6**,

4. appuyez sur la **touche 1**.

En appuyant sur la touche **VOL+** ou **VOL-** le LED TV clignotera.

Programmation Directe

Cherchez la marque de votre appareil
www.jollyline.it/cf.html

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay TV); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches  et  et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**

Saisissez les quatre chiffres trouvés; le voyant émettra deux clignotements de confirmation. **FIG.4**

Si vous n'obtenez pas de résultats avec la Programmation Directe:



Programmation Automatique

Allumez votre appareil.

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay TV); le LED clignotera une fois rapidement.

Maintenez appuyées les deux touches  et  jusqu'à ce que le LED reste allumé ; relâchez les touches. **FIG. 3**

Appuyez sur la touche 0 suivie du type d'appareil souhaité (1 pour TV, 4 pour Pay tv), le LED clignotera environ toutes les 3 secondes. **FIG. 5**

Dès que l'appareil s'éteint appuyez sur une touche quelconque du clavier 0; le LED clignotera 2 fois pour confirmer.

Essayez le bon fonctionnement et, si toutes les fonctions ne sont pas présentes, répétez la **Programmation Automatique.**

Identification du Code Méorisé

Appuyez sur la touche qui correspond à l'appareil souhaité (TV ou Pay TV); le voyant clignotera une fois rapidement.

Appuyez simultanément sur les touches  et  et maintenez-les appuyées. Quand le voyant reste allumé, relâchez les touches. **FIG.3**

Appuyez sur la touche 9 (**FIG.6**); le voyant commence à indiquer le code mémorisé par une série de clignotements. Exemple du code 1203 :

le voyant émet d'abord 1 clignotement, qui indique le 1; puis, après environ une seconde, 2 clignotements, qui indiquent le 2 ; puis 1 long clignotement, qui indique le 0 ; et pour finir 3 clignotements, qui indiquent le 3.

1 Einlegen der Batterien

Batteriedeckel des Batteriefachs abnehmen, 2 Batterien (Ministilo 1,5 V - AAA) einlegen und auf die Polarität +/- achten

2 Beschreibung der Tasten

	Scart-AV-Buchse
SKY	Für SKY Empfänger: SKY Funktion
	Ein und Ausschalten ON/OFF
SHIFT	Taste Shift-Funktion
MUTE	Audio aktivieren/deaktivieren
INFO	INFO
1 . . 0	Kanäle von 0 bis 9
- / -	Senderwahl 1 / 2 Ziffern / Zehner
	Drücken zum Anzeigen der Liste der Lieblingssender
▲ ◀ ▶ ▼	Menü auf/links/rechts/ab
+ VOL -	Lautstärkeregelung
- PR+	Programme in Sequenz
OK	OK
RETURN 	Zurück zum Menü
HOME MENU	Menü TV HOME anzeigen
DIGITAL EXIT	Letzter angezeigter Kanal
DIGITAL/ANALOG	Von digital zu analog
MY	Für MySKY Empfänger: Funktion My
SLEEP 	Timer/Sleep
I-MANUAL	Bedienungsanleitung
TOOLS OPTION	Aktiviert und deaktiviert Schnellzugang
INTERATTIVI	Für SKY Empfänger: Interattivi Funktionen
SCENE 	Zurück zum letzten gesehenen Kanal
PRIMAFILA	Für SKY Empfänger: Primafila Funktion
TEXT 	Videotext-Funktion
GUIDE 	Anzeige Anleitung EPG-Kanäle
	Untertitel
SERVICE	Für SKY Empfänger: Service Funktion
	Drücken zum Ändern des Bildschirmformats
	Seite angezeigt lassen
HELP	Für SKY Empfänger: Help Funktion

Aktiviert die Sekundärfunktionen der Tastatur

EINSTELLUNG DES DURCHGEHENDEN VOLUMENS (Default Volumen TV)

Bank wählen, an der man die Lautstärkefunktion eines anderen Geräts (TV, Pay Tv) auswechseln möchte; das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten  + **MUTE** gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; beide Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 6 drücken, gefolgt von der Position, an der man die Lautstärkeregelung (1 für TV, 2 für Pay Tv, 0 für LÖSCHEN) verwendet; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** schaltet sich das LED ein, das der Position entspricht, von der aus man die Lautstärkeregelung (TV, Pay Tv) verwendet.

BEISPIEL: wenn man die Lautstärkeregelung des TV-Geräts verwenden möchte, werden die Funktionen des Satellitenempfängers verwendet:

1. Taste **Pay Tv** drücken,
2. beide Tasten  + **MUTE** drücken,
3. Taste **6** drücken,
4. Taste **1** drücken.

*Durch Drücken von **VOL+** oder **VOL-** blinkt das LED TV.*



Direktprogrammierung

Suchen Sie die Marke Ihres Geräts
www.jollyline.it/cf.html

Taste drücken, die dem gewünschten Gerät entspricht (TV oder Pay TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten (TV) und (MUTE) gedrückt halten, bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Die vier gefundenen Ziffern eingeben; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung auf. **ABB.4**

Korrektes Funktionieren überprüfen; wenn nicht alle Funktionen aufrufbar sind, den nächsten Code versuchen.

Wenn die Direktprogrammierung nicht gelang:



Automatische Programmierung

Einschalten Ihres Geräts.

Die dem gewünschten Gerät zugeordnete Taste drücken (TV oder Pay TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten gedrückt halten (TV) oder (MUTE) bis das LED eingeschaltet bleibt; Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 0 drücken und dann den gewünschten Gerätetyp (1 für TV, 4 für Pay-TV), das LED blinkt ca. alle 3 Sekunden. **ABB.5**

Sobald sich das Gerät abschaltet, irgendeine Taste der Tastatur drücken; das LED blinkt zweimal zur Bestätigung.

Auf korrektes Funktionieren prüfen; wenn nicht alle Funktionen vorhanden sind, die automatische **Programmierung wiederholen.**



Anzeige des aktiven Codes

Die dem gewünschten Gerät entsprechende Taste drücken (TV oder Pay TV); das LED blinkt kurz auf.

Beide Tasten (TV) und (MUTE) gedrückt halten bis das LED eingeschaltet bleibt; die Tasten loslassen. **ABB.3**

Taste 9 (**ABB.6**) drücken, das LED beginnt zu blinken und zeigt den aktiven Code wie in nachfolgendem Beispiel an:

wenn der aktive Code 1203 ist, blinkt das LED zunächst 1 mal, was 1 bedeutet; dann blinkt es nach ca. einer Sekunde 2 mal, was 2 bedeutet; dann blinkt es 1 mal lang auf, was 0 bedeutet; und schließlich blinkt es 3 mal auf, was 3 bedeutet.

1 Colocación de las Pilas

Levantar la tapa pilas del vano de las pilas e introducir las dos pilas (ministilo de 1.5 voltios - AAA), prestando la máxima atención a la polaridad +/-.

2

Descripción de las principales



Toma scart- AV

SKY

Para receptor SKY: función SKY



Apagado y encendido ON/OFF

Habilita las funciones secundarias del teclado

SHIFT

Tecla función de shift

MUTE

Deshabilita/habilita Audio

INFO

INFO

1 . . 0

Canales de 0 a 9

- / -

Selección 1 / 2 Cifras / Decenas



Presionar para visualizar la lista de los preferidos



Menú arriba/izquierda/derecha/abajo

+ VOL -

Ajuste volumen

- PR+

Programas en secuencia

OK

OK

RETURN



Regreso menú

HOME MENU

Visualiza menú TV HOME

DIGITAL EXIT

Último canal visualizado

DIGITAL/ANALOG

De digital a analógico

MY

Para receptores MySKY: función My

SLEEP



Timer/Dormir

I-MANUAL

Manual de instrucciones

TOOLS OPTION

Activa e desactiva el acceso rápido

INTERATTIVI Para receptores SKY: función Interattivi

SCENE



Regreso al último canal visto

PRIMAFILA

Para receptores SKY: función Primafila

TEXT



Modo teletexto

GUIDE



Visualiza la guía de los canales EPG



Subtítulos

SERVICE

Para receptores SKY: función Service



Presionar para modificar el formato de la pantalla



Mantiene visualizada la página

HELP

Para receptores SKY: funciones Help



Teclas funciones teletexto/fastext - rojo/verde/amarillo/azul

CONFIGURACIÓN VOLUMEN INDIRECTO (Default Volumen TV)

Seleccionar el teclado en el que se quiere reemplazar la función de volumen de otro aparato (TV, Pay Tv); el LED emitirá un breve titileo.

Mantener presionadas ambas teclas + **MUTE** hasta que el LED quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la **tecla 6** seguida por la posición desde donde se va utilizar el ajuste de volumen (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para CANCELAR); el LED titilará dos veces para confirmar.

Al presionar **VOL+** ó **VOL-** se enciende el LED correspondiente a la posición desde donde se ajusta el volumen (TV, Pay Tv).

EJEMPLO: se quiere ajustar el volumen del televisor mientras se utilizan las funciones del receptor:

1. presionar la tecla **Pay Tv**,
 2. presionar ambas teclas + **MUTE**,
 3. presionar la **tecla 6**,
 4. presionar la **tecla 1**.
- Al presionar **VOL+** ó **VOL-** titilará el LED TV.



Programación Directa

Buscar la marca del aparato
www.jollyline.it/cf.html

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas (Power) y (MUTE) hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas.

FIG.3

Introducir las cuatro cifras encontradas; el LED emitirá dos destellos para confirmar. **FIG.4**



Si la Programación Directa no da buen resultado:

Programación Automática

Encender el aparato.

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED titilará brevemente.

Mantener presionadas ambas teclas (Power) i (MUTE) hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas.

FIG.3

Presionar la tecla 0 y a continuación el tipo de aparato escogido (1 para TV, 4 para Pay tv), el LED titilará cada aproximadamente 3 segundos.

FIG.5.

Apenas el aparato se apaga, presionar una tecla cualquiera del teclado; el LED emitirá 2 destellos para confirmar.

Probar que funcione correctamente: si no están presentes todas las funciones, repetir la

Programación Automática.



Visualización Código Activo

Presionar la tecla correspondiente al aparato deseado (TV o Pay TV); el LED emitirá un breve destello.

Mantener presionadas ambas teclas (Power) y (MUTE) hasta que el LED se quede encendido; soltar las teclas. **FIG.3**

Presionar la tecla 9 (**FIG.6**), el LED comienza a titilar mostrando el código activo; por ejemplo:

Si el código activo es 1203, entonces el LED emite primero 1 destello, que indica el 1; luego, después de aproximadamente un segundo, 2 destellos, que indican el 2; luego 1 destello largo, que indica el 0; y finalmente 3 destellos, que indican el 3.

1

Instalação das pilhas

Remova a porta do compartimento de pilhas e insira as duas pilhas (tamanho 1,5 volts - AAA) tomando muito cuidado com a polaridade +/-.

2

Descrição das teclas



Tomada scart- AV

SKY

Para receptor SKY: função SKY



Desligar e ligar ON/OFF

Habilita as funções secundárias do teclado

SHIFT

Tecla função de shift

MUTE

Desabilita/habilita Áudio

INFO

INFO

1 . . 0

Canais de 0 a 9



Seleção 1/2 Algarismos / Dezenas



Premir para visualizar a lista dos preferidos



Menu/alto/esquerda/direita/baixo

+ VOL -

Regulação volume

- PR+

Programas em sequência

OK

OK

RETURN



Return menu

HOME MENU

Visualiza menu TV HOME

DIGITAL EXIT

Último canal visualizado

DIGITAL/ ANALOG

De digital a analógico

MY

Para receptores MySKY: função My

SLEEP



Timer/Sleep

I-MANUAL

Manual de instruções

TOOLS OPTION

Ativa e desativa acesso rápido

INTERATTIVI

Para receptores SKY: função Interattivi

SCENE



Volta ao último canal visto

PRIMAFILA

Para receptores SKY: função Primafila

TEXT



Modo televídeo

GUIDE



Visualiza guia dos canais EPG



Legendas

SERVICE

Para receptores SKY: função Service



Premir para modificar o formato do écran



Mantém visualizada a página

HELP

Para receptores SKY: funções Help



Teclas funções televídeo/fasttext - vermelho/verde/amarelo/azul

PROGRAMAÇÃO VOLUME PASSANTE (Default Volume Tv)

Seleccionar o banco no qual se deseja substituir a função do volume de outro aparelho (TV, Pay Tv); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas as duas teclas **ON + MUTE** até o LED permanecer aceso; soltar as teclas.

FIG.3

Premir a **tecla 6** seguida pela posição na qual está a se utilizar a regulação do volume (1 para TV, 2 para Pay Tv, 0 para LIMPAT); o LED emitirá duas piscadas para confirmar.

Premindo **VOL+** ou **VOL-** acender-se-á o LED correspondente à posição na qual está a se utilizar o volume (TV, Pay Tv).

EXEMPLO: quando se deseja utilizar o volume da televisão ao mesmo tempo que se utilizam as funções do receptor satelitar :

- 1.premir a tecla **Pay Tv**,
- 2.premir as duas teclas **ON + MUTE**,
- 3.premir a **tecla 6**,
- 4.premir a **tecla 1**

Premindo **VOL+** ou **VOL-** o LED TV piscará.

Programação Direta

Procurar a marca de seu aparelho

www.jollyline.it/cf.html

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas  e  até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Inserir os quatro números encontrados; o LED emitirá dois lampejos de confirmação. **FIG.4**

Se a programação direta não deu resultado:



Programação Automática

Ligar o próprio aparelho.

Premir a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá uma piscada breve.

Manter premidas ambas as teclas  e  até o LED permanecer aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Premir a tecla 0 seguida pelo tipo de aparelho escolhido (1 para TV, 4 para Pay tv), o LED piscará cada 3 segundos aproximadamente. **FIG.5**

Quando o aparelho apaga, premir uma tecla qualquer do teclado; o LED emitirá 2 piscadas para confirmar.

Testar o correcto funcionamento, se não estiverem presentes todas as funções repetir a

Programação Automática.

Visualização Código Ativo

Pressionar a tecla correspondente ao aparelho desejado ( ou ); o LED emitirá um breve lampejo.

Manter pressionadas ambas as teclas  e  até que o LED fique aceso; soltar as teclas. **FIG.3**

Pressionar a tecla 9 (**FIG.6**), o LED começará a lampear visualizando o código ativo como exemplificado:

Se o código ativo é 1203 o LED emitirá primeiramente 1 lampejo que indica o número 1; depois de cerca um segundo, 2 lampejos, que indicam o número 2; depois um lampejo mais longo que indica o número zero; e finalmente 3 lampejos para indicar o número 3.

Σηκώσατε το κάλυμμα της έδρας των μπαταριών και εισάγετε τις 2 μπαταρίες (μινι μινιόν των 1.5 volts AAA) , μεγάλη προσοχή όμως στην πολικότητα +/-.

Περιγραφή των πλήκτρων



Εισοδος scart- AV

SKY

Για δέκτη SKY: λειτουργία SKY



Σβήσιμο και άναμμα ON/OFF

SHIFT

Πλήκτρο λειτουργίας shift

Ενεργοποιεί δευτερεύουσες λειτουργίες πληκτρολογίου

MUTE

Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση Ακουστικής

INFO

INFO

1 . . 0

Κανάλια από 0 έως 9



Επιλογή 1 / 2 Ψηφία / Δεκάδες



Πιέσατε για απεικόνιση καταλόγου προτιμήσεων



Μενού άνω/αριστερά/δεξιά/κάτω

+ VOL -

Ρύθμιση ήχου

- PR+

Προγράμματα διαδοχικά

OK

OK

RETURN



Επιστροφή μενού

HOME MENU

Οπτικοποίηση μενού TV HOME

DIGITAL EXIT

Τελευταίο κανάλι οπτικοποίησης

DIGITAL/ANALOG

Από ψηφιακό σε αναλογικό

MY

Για δέκτες MySKY: λειτουργία My

SLEEP



Timer/Sleep

I-MANUAL

Εγχειρίδιο οδηγιών

TOOLS OPTION

Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί ταχεία πρόσβαση

INTERATTIVI Για δέκτες SKY: λειτουργία Interattivi

SCENE



Επαναφορά στο τελευταίο κανάλι οπτικοποίησης

PRIMAFILA

Για δέκτες SKY: λειτουργία Primafila

TEXT



Τρόπος teletext

GUIDE



Οπτικοποίηση οδηγού καναλιών EPG



Υποτίτλους

SERVICE

Για δέκτες SKY: λειτουργία Service



Πιέσατε για τροποποίηση μορφότυπου οθόνης



Διατηρεί οπτικοποιημένη τη σελίδα

HELP

Για δέκτες SKY: λειτουργίες Help



Πλήκτρα λειτουργιών teletext/fastext - κόκκινο/πράσινο/κίτρινο/μπλέ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΥ ΗΧΟΥ (Default Volume TV)

Επιλέξτε τον πάγκο στον οποίο επιθυμείτε να τροποποιήσετε την ρύθμιση του ήχου μιας άλλης συσκευής (TV, Pay Tv). Το LED θα αναβοσβήσει σύντομα μια φορά.

Κρατήστε πιεσμένα και τα δύο πλήκτρα **⏻ + MUTE** έως ότου το LED παραμείνει αναμμένο. Αφήστε τα πλήκτρα, **Εικ. 3.**

Πιέστε το **πλήκτρο 6** ακολουθούμενο από την θέση από όπου θα χρησιμοποιήσετε την ρύθμιση του ήχου (1για την TV, 2 για το Pay Tv, 0 για να ΔΙΑΓΡΑΦΕΤΕ). Το LED θα αναβοσβήσει δύο φορές σαν επιβεβαίωση.

Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή το **VOL-** θα ανάψει το LED που αντιστοιχεί στην θέση από την οποία γίνεται χρήση του ήχου (TV, Pay Tv).

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ : επιθυμείτε να γίνει χρήση του ήχου της τηλεόρασης ενώ χρησιμοποιούνται οι επιλογές του δορυφορικού δέκτη :

1. πιέστε το πλήκτρο **Pay Tv**,
2. πιέστε και τα δύο πλήκτρα **⏻ + MUTE**,

3. πιέστε το **πλήκτρο 6**,
4. πιέστε το **πλήκτρο 1**

Πιέζοντας το πλήκτρο **VOL+** ή **VOL-** θα αναβοσβήσει το LED της TV.

Απευθείας Προγραμματισμός

Αναζητήσατε τη μάρκα της συσκευής σας
www.jollyline.it/cf.html

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (TV ή Pay TV)· το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα  και  μέχρι που το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **ΕΙΚ.3**

Εισάγετε τα τέσσερα ψηφία που βρέθηκαν· το LED εκπέμπει δύο λάμπες για επιβεβαίωση. **ΕΙΚ.4**

**Εφόσον ο Απευθείας Προγραμματισμός δεν ολοκληρώνεται θετικά:****Προγραμματισμός Αυτόματος**

Ανάψτε τη συσκευή σας.

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο με την επιθυμητή συσκευή (TV ή Pay TV); το LED εκπέμπει σύντομο φωτισμό.

Κρατήστε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα  και  έως ότου το LED παραμένει αναμμένο· αφήστε τα πλήκτρα. **ΕΙΚ.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 0 και ύστερα το είδος επιλεγμένης συσκευής (1 για TV, 4 για Pay tv), το LED αναβοσβήνει περίπου κάθε 3 δευτερόλεπτα. **ΕΙΚ.5**

Μόλις η συσκευή σβήσει πιέστε ένα οποιοδήποτε πλήκτρο του πληκτρολογίου· το LED εκπέμπει 2 φωτισμούς επιβεβαίωσης.

Δοκιμάστε τη σωστή λειτουργία, εφόσον δεν υπάρχουν όλες οι λειτουργίες, επαναλάβετε τον **Αυτόματο Προγραμματισμό.**

Οπτικοποίηση Ενεργού Κωδικού

Πιέσατε το αντίστοιχο πλήκτρο της επιθυμητής συσκευής (TV ή Pay TV)· το LED εκπέμπει σύντομη λάμψη.

Κρατήσατε υπό πίεση και τα δύο πλήκτρα  και  μέχρι που το LED παραμένει αναμμένο· αφήσατε τα πλήκτρα. **ΕΙΚ.3**

Πιέσατε το πλήκτρο 9 (**ΕΙΚ.6**), το LED αρχίζει και εκπέμπει και οπτικοποιεί τον ενεργό κωδικό σύμφωνα με το παράδειγμα:

εφόσον ο ενεργός κωδικός είναι το 1203 τότε το LED εκπέμπει αρχικά 1 λάμψη, με ένδειξη το 1· μετά περίπου ένα δευτερόλεπτο, 2 λάμπες, με ένδειξη το 2· μετά 1 λάμψη μακριάς διάρκειας, με ένδειξη το 0· στο τέλος 3 λάμπες, με ένδειξη το 3.

1 Plaatsen van de batterijen

Til het klepje van het batterijvak op en voeg de batterijen in (2 penlights van 1,5 volt - AAA), let hierbij goed op de tekens in het batterijvak +/-.

2 Beschrijving van de toetsen

	Scartingang-AV
SKY	Voor SKY-ontvanger: SKY functie
	Uitschakelen en inschakelen ON / OFF
SHIFT	Functie-toets shift
MUTE	Uitschakelen / inschakelen Audio
INFO	INFO
1 . . 0	Kanalen van 0 tot 9
- / -	Selectie 1 / 2 cijfers / Tientallen
	Druk om de lijst met favorieten weer te geven
	Menu omhoog / links / rechts / omlaag
+ VOL -	Volumeregeling
- PR +	Programma's in volgorde
OK	OK
RETURN 	Terug naar menu
HOME MENU	Toon het menu TV-HOME
DIGITAL EXIT	Laatst bekeken kanaal
DIGITAL/ANALOG	Van digitaal naar analoog
MY	Voor MySKY-ontvanger: My functie
SLEEP 	Timer/slaapstand
I-MANUAL	Gebruiksaanwijzing
TOOLS OPTION	Schakelt snel-toegang in en uit
INTERATTIVI	Voor SKY-ontvangers: Interattivi functie
SCENE 	Terug naar de laatst bekeken zender
PRIMAFILA	Voor SKY-ontvangers: functie Primafila
TEXT 	Teletekstmodus
GUIDE 	Bekijk de gids van de EPG-kanalen
	Ondertitels
SERVICE	Voor SKY ontvangers: Service functie
	Druk om het formaat van het scherm te wijzigen
	Houdt het tonen van de pagina in stand
HELP	Voor SKY-ontvangers: Help functie



Functietoetsen teletekst /fastext rood/groen/geel/ blauw

Schakelt de secundaire functies van het toetsenbord in

AFSTELLING DOORGANGSVOLUME (Default Volume TV)

Selecteer de bank waarop men het volume van een ander apparaat (TV, Pay Tv) wil vervangen; de LED gaat even knipperen.

Houd beide toetsen  + **MUTE** ingedrukt totdat de LED aan blijft; laat de toetsen los.

FIG.3

Druk **toets 6** in gevolgd door de positie vanwaar men de afstelling van het volume wil gebruiken (1 voor TV, 2 voor Pay Tv, 0 voor WISSEN); de LED knippert twee keer ter bevestiging.

Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken gaan de LED's branden die horen bij de positie vanwaar het volume wordt gebruikt (TV, Pay Tv).

VOORBEELD: indien men het volume van de televisie wil gebruiken terwijl men de functies van de satellietontvanger gebruikt:

1. de toets **Pay Tv** indrukken,
2. beide toetsen  + **MUTE** indrukken,
3. toets **6** indrukken,
4. toets **1** indrukken.

Door op **VOL+** o **VOL-** te drukken zal de LED TV gaan knipperen.

Directe Programmering

Zoek het merk van uw toestel
www.jollyline.it/cf.html

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel ( of ); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen  en  ingedrukt totdat de LED blijft branden; laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Voer de vier gevonden cijfers in; de LED knippert twee keer om te bevestigen. **FIG.4**

Als de Directe Programmering niet lukt:

Automatische programmering

Schakel uw apparaat in.

Druk op de knop van het gewenste apparaat ( of ); de LED zal kort knipperen.

Houd beide knoppen ingedrukt  en  totdat de LED aanblijft, dan de toetsen loslaten. **FIG.3**

Druk op de toets 0, gevolgd door het geselecteerde type apparaat (1 voor TV, 4 voor Pay-TV), de LED zal ca. elke 3 seconden knipperen. **FIG.5**

Zodra het apparaat wordt uitgeschakeld op een willekeurige toets op het toetsenbord drukken, de LED zal twee keer knipperen ter bevestiging.

Probeer of het goed werkt, indien niet alle functies aanwezig zijn, de

Automatische Programmering herhalen.

Tonen Actieve Code

Druk de toets in die hoort bij het gewenste toestel ( of ); de LED zal kort gaan knipperen.

Houd beide toetsen  en  ingedrukt totdat de LED blijft branden, laat dan de toetsen los. **FIG.3**

Druk de toets 9 in (**FIG.6**), de LED begint te knipperen en laat de actieve code zien zoals in het voorbeeld:

Als de actieve code 1203 is, zal de LED eerst 1 keer knipperen, om de 1 aan te geven, dan, na ong. Één seconde, 2 keer knipperen om de 2 aan te geven, dan 1 keer lang knipperen, waarmee de 0 wordt aangegeven, en tenslotte 3 keer knipperen om de 3 aan te geven.

1 Isättning av batterier

Öppna batterifacket lock och sätt i 2 batterier (1,5 volt AAA) och se noga till att +/- polerna är rätt vända.

2 Beskrivning av tangenterna



Scartuttag - AV

SKY

För SKY-mottagare: SKY-funktion:



Avstängning och påslagning ON/OFF

Aktivera de sekundära funktionerna på knappsatsen

SHIFT

Skifttangent

MUTE

Av/På Audio

INFO

INFO

1 . . 0

Kanaler från 0 till 9

- / -

Val 1 / 2 siffror / total



Tryck för visning av lista med favoriter



Meny upp/vänster/höger/ned

+ VOL -

Ljudreglering

- PR+

Program i sekvens

OK

OK

RETURN



Återgång till meny

HOME

MENU

Visa menyn TV HOME

DIGITAL
EXIT

Sist visade kanalen

DIGITAL/
ANALOG

Från digital till analog

MY

För MySKY mottagare: My funktion:

SLEEP



Timer/Sleep

I-MANUAL

Instruktionsmanual

TOOLS
OPTION

Aktivera och avaktivera snabbtillträdet

INTERATTIVI

För SKY-mottagare: Interattivi funktioner

SCENE



Tillbaka till den kanal som setts sist

PRIMAFILA

För SKY-mottagare: Primafila funktion

TEXT



TEXT-TV

GUIDE



Visa kanalguiden EPG



Textning

SERVICE

För SKY-mottagare: Service funktion



Tryck för att ändra skärmens format



Fortsätt visa sidan

HELP

För SKY-mottagare: Help funktioner



Funktionstangenter text-tv/textning - röd/grön/gul/blå

INSTÄLLNING AV GENOMGÅENDE VOLYM (Default Volym TV)

Välj den enhet på vilken man önskar ersätta volymfunktionen för en annan apparat (TV, Pay Tv); lysdioden blinkar kort.

Håll båda knapparna **⏻** + **MUTE** nedtryckta tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan knapparna. **FIG.3**

Tryck på **knapp 6** och därefter den position från vilken ljudregleringen ska användas (1 för TV, 2 för Pay Tv, 0 för att RADERA); lysdioden blinkar två gånger som bekräftelse.

Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** tänds lysdioden som motsvarar den position från vilken volymen används (TV, Pay Tv).

Exempel: Man vill använda volymen för TV:n samtidigt som man använder satellitmottagarens funktioner:

1. tryck på knappen **Pay Tv**,
2. tryck på båda knapparna **⏻** + **MUTE**,
3. tryck på **knappen 6**,
4. tryck på **knappen 1**.

*Om man trycker på **VOL+** eller **VOL-** blinkar lysdioden TV.*



Direkt Programmering

Sök fabrikatet på er apparat
www.jollyline.it/cf.html

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay TV); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna (Power) och (MUTE) intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. **FIG.3**

Knapp in de fyra siffrorna; lysdioden blinkar 2 gånger för bekräftelse. **FIG.4**



Om den Direkta Programmeringen misslyckades:

Automatisk programmering

Slå på apparaten.

Tryck på knappen för den önskade apparaten

(TV eller Pay TV); blinkar kort.

Håll båda knapparna nedtryckta (Power) och (MUTE) tills lysdioden förblir tänd; släpp sedan upp knapparna. **FIG.3**

Tryck på knappen 0 och därefter på den för vald apparat (1 för TV, 4 för Pay tv), lysdioden blinkar cirka var tredje sekund. **FIG.5**

Så fort apparaten släcks tryck på vilken knapp som helst på knappsatsen; lysdioden blinkar 2 gånger till bekräftelse.

Testa att den fungerar korrekt, om alla funktioner inte finns upprepa den

Automatiska programmeringen.



Visualisering av den aktiva koden

Tryck på tangenten som motsvarar önskad apparat (TV eller Pay TV); Lysdioden avger en kort blinkning.

Håll båda tangenterna (Power) och (MUTE) intryckta samtidigt tills lysdioden lyser med fast sken, släpp upp tangenterna. **FIG.3**

Tryck på 9-tangenten (**FIG.6**), lysdioden börjar blinka och visualiserar den aktiva koden enligt följande exempel:

om den aktiva koden är 1203, avger lysdioden först 1 blinkning som indikerar den första siffran (1), efter cirka en sekund 2 blinkningar som indikerar den andra siffran (2), därefter 1 lång blinkning som indikerar den tredje siffran (0) och avslutningsvis 3 blinkningar som indikerar den tredje siffran (3).

Unieść pokrywkę wnęki na baterijki i umieścić we wnące 2 baterijki (typu mini, po 1,5 V AAA). Zwrócić szczególną uwagę na biegunowość +/-.

2

Opis klawiszy



Gniazdko scart- AV

SKY

Dla odbiornika SKY: funkcja SKY



Wyłączenie i włączenie ON/OFF

Przygotowuje funkcje
drugorzędne klawiatury

SHIFT

MUTE

Niegotowość/gotowość dźwięku

INFO

INFO

1 . . 0

Kanały od 0 do 9

-/-

Selekcja 1 / 2 Cyfry / Dziesiątki



Wcisnąć by wizualizować listę preferowanych



Menu góra/lewo/prawo/ dół

+ VOL -

Regulacja natężenia dźwięku

- PR+

Programy w kolejności

OK

OK

RETURN



Powrót do menu

HOME
MENU

Wizualizuje menu TV HOME

DIGITAL
EXIT

Ostatni wizualizowany kanał

DIGITAL/
ANALOG

Od cyfrowego na analogowy

MY

Do odbiorników SKY: funkcja My

SLEEP



Czasomierz/zasypianie

I-MANUAL

Podręcznik użytkownika

TOOLS
OPTION

Aktywuje i dezaktywuje szybki dostęp

INTERATTIVI

Do odbiorników SKY: funkcja Interattivi

SCENE



Powrót do ostatniego oglądanego kanału

PRIMAFILA

Do odbiorników SKY: funkcja Primafila

TEXT



Tryb telewideo

GUIDE



Wizualizuje przewodnik kanałów EPG



Napisy

SERVICE

Do odbiorników SKY: funkcja Service



Wcisnąć by zmienić format ekranu



Utrzymuje wizualizowaną stronę

HELP

Do odbiorników SKY: funkcje Help



Klawisze funkcji telewideo/fasttext - czerwone/zielone/żółte/niebieskie

Nastawianie przelotoweGo natĘŻEnia dŹWiĘKu (Default Volume TV)

Wybrać stanowisko, na którym zamierza się zastąpić funkcję głosu innego aparatu (TV, Pay Tv); dioda elektroluminescencyjna (DEL=LED) zabłyśnie jeden raz.

Przytrzymać wciśnięte obydwa przyciski **⏻ + MUTE** dopóty, dopóki DEL nie zapali się na stałe; zwolnić przyciski.

RYS.3

Wcisnąć **przycisk 6** a następnie pozycję, z której ma być regulowane natężenie głosu (1 dla TV, 2 dla Pay Tv, 0 aby SKASOWAĆ); DEL potwierdzi wykonanie dwukrotnym błysnięciem.

Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zapali się DEL w odniesieniu do pozycji, z której używana jest głośność (TV, Pay Tv).

NA PRZYKŁAD: jeśli zamierzamy korzystać z głosu telewizji podczas używania funkcji odbiornika satelitarnego:

1. wcisnąć przycisk **Pay Tv**,
 2. wcisnąć obydwa przyciski **⏻ + MUTE**,
 3. wcisnąć **przycisk 6**,
 4. wcisnąć **przycisk 1**.
- Po wciśnięciu **VOL+** albo **VOL-** zabłyśnie DEL aparatu TV.



Programowanie bezpośrednie

Znaleźć markę własnego aparatu
www.jollyline.it/cf.html

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (albo); Dioda zabłyśnie krótko

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze oraz aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wpisać cztery znalezione cyfry; dioda zabłyśnie dwukrotnie na potwierdzenie. **Rys.4**



Jeśli programowanie bezpośrednie okaże się nieskuteczne:

Programowanie automatyczne

Włączyć aparat.

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (lub); dioda mignie krótko.

Wciskać oba przyciski i aż dioda nie pozostanie zapalona i zwolnić przyciski. **FIG.3**

Wcisnąć klawisz 0 a potem rodzaj aparatu wybranego (1 - telewizja, 4 - Pay tw) dioda będzie migą co 3 sekundy. **FIG.5**

Jak tylko aparat się wyłączy wcisnąć jakikolwiek klawisz na klawiaturze; na potwierdzenie dioda mignie 2 razy.

Sprawdzić, czy działa poprawnie, w razie braku niektórych funkcji powtórzyć

Programowanie Automatyczne.



Wizualizacja aktywnego kodu

Wcisnąć klawisz odpowiadający pożądanemu aparatowi (albo); dioda zabłyśnie krótko.

Przytrzymać wciśnięte oba klawisze oraz aż dioda się zapali i pozostanie zapalona; zwolnić klawisze. **Rys.3**

Wcisnąć klawisz 9 (**Rys.6**), dioda zaczyna błyskać wizualizując kod aktywny, jak to ilustruje poniższy przykład:

jeśli kod aktywny jest 1203 wówczas dioda zabłyśnie 1 raz, co oznacza jedynkę; następnie po upływie około sekundy, dioda zabłyśnie 2 razy, co oznacza dwójkę; Potem dioda zabłyśnie na dłużej, co oznacza zero, a na końcu dioda zabłyśnie 3 razy, co oznacza trójkę.

1

Tápelemek behelyezése

Emelje fel az elemtartó fedelét és helyezze el benne a 2 db elemet (mini ceruzaelem 1,5 Volt AAA), gondosan ügyelve a +/- polarításra .

2

Billentyűk leírása



AV scart csatlakozó

SKY

SKY vevőhöz: SKY funkció



Be- és kikapcsolás ON/OFF

SHIFT

Shift funkciógomb

MUTE

Audio ki/bekapcsolás

INFO

INFO

1 . . 0

Csatornák 0 és 9 között



1/2 számjegy/ tízesek kiválasztása



A kedvencek listájának megjelenítése



Menü fel/balra/jobbra/le

+ VOL -

Hangerőszabályozás

- PR+

Programok egymás után

OK

OK

RETURN



Menü Vissza

HOME
MENU

TV HOME menü megjelenítése

DIGITAL
EXIT

Legutóbb kijelzett csatorna

DIGITAL/
ANALOG

Digitálisról analógra

MY

SKY vevőhöz: My funkció

SLEEP



Timer/Sleep (Elalváskapcsoló)

I-MANUAL

Használati útmutató

TOOLS
OPTION

Gyors hozzáférés bekapcsolás és kikapcsolás

INTERACTIVI

SKY vevőhöz: interaktív funkció

SCENE



Vissza a legutóbb nézett csatornára

PRIMAFILA

SKY vevőhöz: Primafile funkció

TEXT



Teletext mód

GUIDE



EGP csatornák útmutatójának megjelenítése



Feliratok

SERVICE

SKY vevőhöz: Service funkció



Képernyőformátum módosítása



Oldal megjelenítésének fenntartása

HELP

SKY vevőhöz: Help funkciók

A billentyűzet másodlagos funkcióinak bekapcsolása

HANGERŐ-SZABÁLYOZÁS ÁTHELYEZÉSE (Default Volume TV)

Válassza ki azt az áttetsző gombcsoportot, amelyen egy másik készülék (TV, Pay Tv) hangerő funkcióját cserélni kívánja, a LED egy rövid villanást bocsát ki.

Tartsa lenyomva egyszerre a **ON + MUTE** billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket.

3. ábra

Nyomja meg a **6. billentyűt**, majd azt a gombcsoport azon gombját, ahonnan a hangerő-szabályozást használja (1 a TV, 2 a Pay Tv, 0 a TÖRLÉS); a LED két villanással nyugtáz.

A **VOL+** vagy **VOL-** lenyomásakor kigyullad annak a gombnak megfelelő LED, ahonnan a hangerő-szabályozás történik (TV, Pay Tv).

PÉLDA: a televízió hangerejét kívánjuk felhasználni, miközben a műholdas vevő funkcióit használjuk:

1.nyomja meg a Pay Tv billentyűt,
2.nyomja meg egyszerre a **ON + MUTE** billentyűt, 3.**nyomja meg a 6.** billentyűt,
4.**nyomja meg az 1.** Billentyűt. A **VOL+** vagy **VOL-** megnyomásakor villogni fog a TV LED-je.



Teletext/fasttext funkciógombok – piros/zöld/sárga/kék

Közvetlen programozás

Keresse meg az Ön TV-készülékének
www.jollyline.it/cf.html

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy Pay TV). A LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt (Power és MUTE) mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Írja be a talált négy számjegyet. A LED két rövid villanással nyugtáz. **4. ábra**

Ha a közvetlen programozás nem sikerül:**Automatikus programozás**

Kapcsolja be a készülékét.

Nyomja meg a kívánt készüléktípushoz tartozó gombot: (TV vagy Pay TV); a LED röviden felvillan.

Tartsa lenyomva egyszerre a (Power) és (MUTE) billentyűket, amíg a LED égve nem marad; majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja meg a 0 gombot, majd a kiválasztott készülékfajtát (1 a TV, 4 a Fizetős TV); a LED kb 3 másodpercenként felvillan. **5. ábra**

Amint a készülék kikapcsol, nyomja meg a billentyűzet bármelyik gombját, ekkor a LED megerősítésként kettőt villan.

Próbálja ki, hogy helyesen működik-e. Ha nem minden funkció használható, ismételje meg az **Automatikus programozást**.

Az Aktív Kód kijelzése

Nyomja le a kívánt készüléknek megfelelő billentyűt (TV vagy Pay TV); a LED röviden villan.

Tartsa lenyomva mindkét billentyűt (Power és MUTE) mindaddig, amíg a LED égve nem marad, majd engedje fel a billentyűket. **3. ábra**

Nyomja le a 9 billentyűt (**6. ábra**); a LED villogni kezd, és megjelenik az aktív kód, mint a következő példán:

ha az aktív kód a 1203, a LED először 1 rövidet villan, amely 1-et jelent, aztán kb egy másodperc múlva 2 villanás 2-t jelent, aztán 1 hosszú villanás, amely 0-t jelent, majd 3 villanás következik, ez 3-at jelent.

1 Как вставить батарейки

Поднять крышку отсека для батареек и вставить 2 батарейки (на 1.5 В типа AAA), обращая внимание полярность +/-.

2 Описание кнопок



Порт SCART - AV

SKY

Для ресивера SKY: Функция SKY



ВКЛ / ВЫКЛ

Включить второстепенные функции клавиатуры

SHIFT

MUTE Звук откл. /вкл.

INFO ИНФОРМ.

1 . . 0 Каналы 0 - 9



Выбор 1 / 2 Однозначное число / Двухзначное число



Нажмите для отображения фаворитного списка



Меню вверх / влево / вправо / вниз

+ VOL -

Громкость

- PR+

Программы в очереди

OK

OK

RETURN



Возврат в меню:

HOME MENU

Вывести меню

DIGITAL EXIT

Последний просматр. канал

DIGITAL/ANALOG

С цифры на аналог

MY

Для ресиверов MySKY: My функция

SLEEP



Таймер/Спящий режим

I-MANUAL

Инструкция по эксплуатации

TOOLS OPTION

Включает и отключает быстрый доступ

INTERATTIVI Для ресиверов SKY: Interattivi функция

SCENE



Перейти к последнему просматр. каналу

PRIMAFILA

Для ресиверов SKY: функция Primafila

TEXT



Режим телевидео

GUIDE



Вывести электронный гид



Субтитры

SERVICE

Для ресиверов SKY: Service функция



Нажмите для изменения формата экрана



Не убирать страницу

HELP

Для ресиверов SKY: Функции Help



Функциональные кнопки телевидео/fastext - красная/зеленая/желтая/синяя

НАСТРОЙКА ПРОХОДЯЩЕГО ЗВУКА (Default Volume TV)

Выбрать пульт, на котором вы хотите заменить функцию звука другого прибора (TV, Pay Tv); светоизлучающий диод произведет короткое мигание.

Нажать одновременно кнопки **+** **MUTE**, и не отпускать до тех пор, пока не загорится светоизлучающий диод, после чего отпустить кнопки. **РИС.3**

Нажать **кнопку 6**, затем позицию, с которой вы желаете использовать настройку звука (1 для TV, 2 для Pay Tv, 0 для УДАЛЕНИЯ); светоизлучающий диод произведет два мигания в подтверждение.

При нажатии на кнопку **VOL+** или **VOL-** должен загореться светоизлучающий диод, соответствующий позиции, с которой используется звук (TV, Pay Tv).

ПРИМЕР: если вы хотите использовать звук телевизора во время пользования функциями спутникового приемника:

1. нажать кнопку **Pay Tv**,
2. нажать одновременно кнопки **+** **MUTE**,
3. нажать **кнопку 6**,
4. Нажать **кнопку 1**.
Нажав кнопку **VOL+** или **VOL-** загорится светоизлучающий диод TV.



Прямое программирование

Ищите модель вашего устройства
www.jollyline.it/cf.html

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Набрать найденные четыре цифры; световой индикатор производит два мигания в качестве подтверждения. **ФИГ.4.**



В случае неудавшегося Прямого Программирования:

Автоматическое программирование

Включить свой прибор.

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 0 и затем тип нужного вам прибора (1 для TV, 4 для Pay TV); световой индикатор мигает на протяжении 3 секунд. **ФИГ. 5.**

Как только прибор выключится, нажать любую кнопку на клавиатуре; световой индикатор произведет 2 мигания подтверждения.

Проверить правильность функционирования прибора; если не все функции работают, то повторить **Автоматическое программирование.**



Высвечивание Активного кода

Нажать на кнопку, соответствующую нужному вам прибору (TV или Pay TV); световой индикатор производит одно короткое мигание.

Держать одновременно нажатыми кнопки  и  все время, пока горит световой индикатор; затем отпустить кнопки. **ФИГ.3.**

Нажать на кнопку 9 (**ФИГ.6**); световой индикатор начинает мигать, высвечивая активный код, как например:

Если активный код 1203, то световой индикатор производит сначала 1 мигание, обозначающее 1, потом, приблизительно после одной секунды, 2 мигания, обозначающих 2, затем одно длинное мигание, обозначающее 0, и, наконец, 3 мигания, обозначающих 3.

1 Introducerea bateriilor

Scoateti capacul bateriilor si introduceti 2 baterii (1,5 V - AAA) , respectind polaritatea +/-.

2 Descriere taste



Priza scart - AV

SKY

Pentru receptor SKY: funcția SKY



Pomire și oprire ON/OFF

SHIFT

Tasta cu funcția shift

MUTE

Dezactivează/activează Audio

INFO

INFO

1 . . 0

Canale de la 0 la 9

- / -

Selecție 1 / 2 Cifre / Zeci



Apăsați pentru a afișa lista preferatelor



Meniu sus/stânga/dreapta/jos

+ VOL -

Reglare volum

- PR+

Programe în succesiune

OK

OK

RETURN



Return menu

HOME
MENU

Afișează meniul TV HOME

DIGITAL
EXIT

Ultimul canal afișat

DIGITAL/
ANALOG

De la digital la analogic

MY

Pentru receptoare SKY: funcția My

SLEEP



Timer/Sleep

I-MANUAL

Manual de instrucțiuni

TOOLS
OPTION

Activează și dezactivează accesul rapid

INTERATIVI

Pentru receptoare SKY: funcția Interactivi

SCENE



Înapoi la ultimul canal vizionat

PRIMAFILA

Pentru receptoare SKY: funcția Primafila

TEXT



Mod teletext

GUIDE



Afișează ghidul canalelor EPG



Subtitluri

SERVICE

Pentru receptoare SKY: funcția Service



Apăsați pentru a modifica dimensiunea ecranului



Menține afișată pagina

HELP

Pentru receptoare SKY: funcții Help



Taste funcții teletext/fasttext - roșu/verde/galben/albastru

Activează funcțiile secundare ale tastaturii

SETAREA TRANSFERULUI FUNCȚIEI VOLUM (Default Volum TV)

Selecționați bancul pe care doriți să înlocuiți funcția volum a unui alt aparat (TV, Pay Tv); LED-ul va clipi rapid.

Țineți apăsat ambele taste + MUTE până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsați **tasta 6** și apoi poziția de unde se va folosi reglajul de volum (1 pentru TV, 2 pentru Pay Tv, 0 pentru ANULARE); LED-ul va clipi de două ori pentru confirmare.

Apăsând **VOL+** sau **VOL-** se va aprinde LED-ul corespunzător poziției de unde este utilizat volumul (TV, Pay Tv).
EXEMPLU: dacă se dorește utilizarea volumului televizorului în timp ce sunt folosite funcțiile receptorului de satelit:

1. apăsați **tasta Pay Tv**,
2. apăsați ambele taste + MUTE,
3. apăsați **tasta 6**,
4. apăsați **tasta 1**.

Apăsând **VOL+** sau **VOL-** va clipi LED-ul TV.

Programare Directa

Cautati marca aparatului
www.jollyline.it/cf.html

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay TV); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste (Power) si (MUTE) pina cand LED-ul se va stinge; eliberati tastele; **Fig.3**

Introduceti cele 4 cifre gasite; LED-ul va emite doua flash-uri de confirmare. **Fig.4**

Daca Programarea Directa nu a reusit:**Programarea automată**

Porniți aparatul Dvs. **Apăsati tasta corespunzătoare aparatului dorit:** (TV sau Pay TV); LED-ul va clipi o dată rapid.

Țineți apăsată ambele taste (Power) și (MUTE) până când LED-ul rămâne aprins; eliberați tastele. **FIG.3**

Apăsati tasta 0, apoi tipul de aparat ales (1 pentru TV, 4 pentru Pay tv), LED-ul va clipi la fiecare 3 secunde circa. **FIG.5**

Imediat ce aparatul se oprește apăsați orice tastă de pe tastatură; LED-ul va clipi de 2 ori pentru confirmare.

Testați funcționarea corectă, dacă nu sunt prezente toate funcțiile repetați

Programarea automată.**Vizualizare Cod Activ**

Apasati tasta corespunzatoare aparatului dorit (TV sau Pay TV); LED-ul va emite un flash scurt.

Tineti apasate ambele taste (Power) si (MUTE), pina cand LED-ul se va stinge; Eliberati tastele. **Fig.3**

Apasati tasta 9 (**fig.6**), LED-ul va incepe sa semnalizeze, astfel veti putea viziona codul gasit, ca de exemplu:

Daca codul activ este 1203, atunci LED-ul va emite intai 1 singur flash care indica cifra 1; apoi, dupa cca. o secunda, 2 flash-uri care indica cifra 2; apoi un flash lung care indica cifra 0; si, la sfarsit, 3 flash-uri care indica cifra 3.



Pay Tv

SKY

SKY 4441

MySKY 4594

SKY HD 4274

MySKY HD 4749

SKY 4990

CANAL +

4185 - 4390 - 4916 - 4184 - 4703

IMAGENIO

4703

NOVA

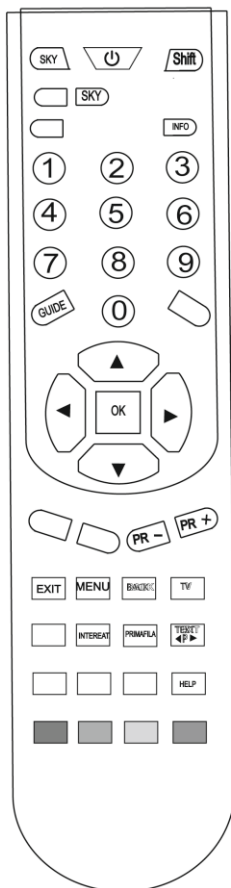
4461 - 4363

ONO

4632 - 4359

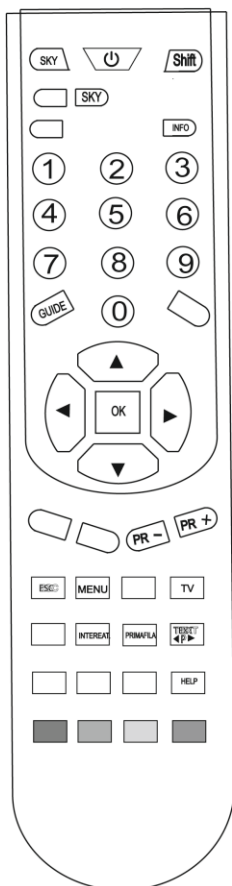
code 4441

DIRECT



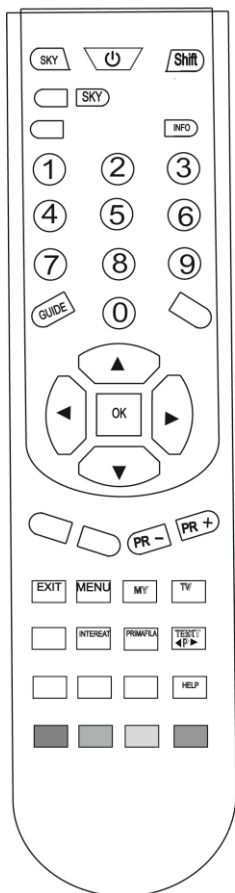
code 4274

DIRECT

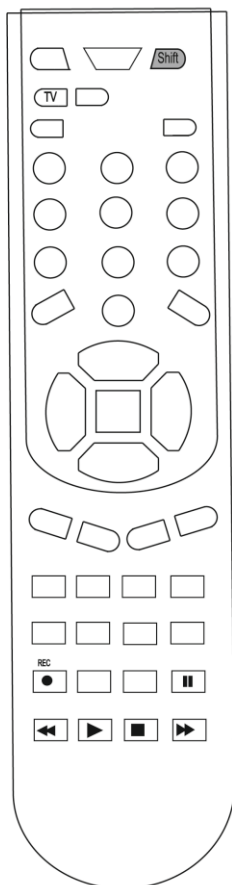


code 4594

DIRECT

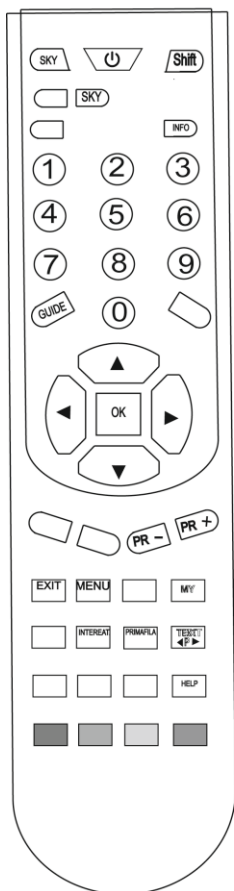


SHIFT

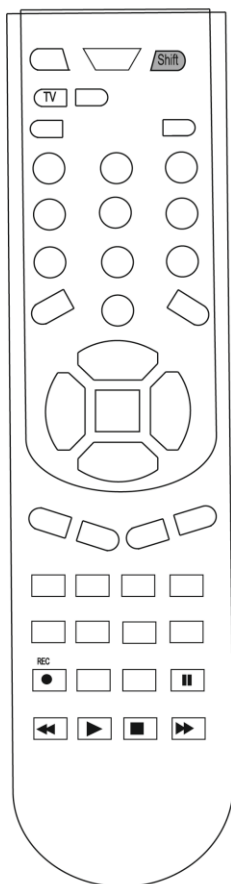


code 4749

DIRECT

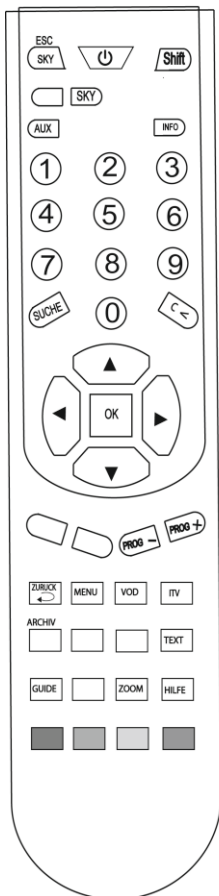


SHIFT

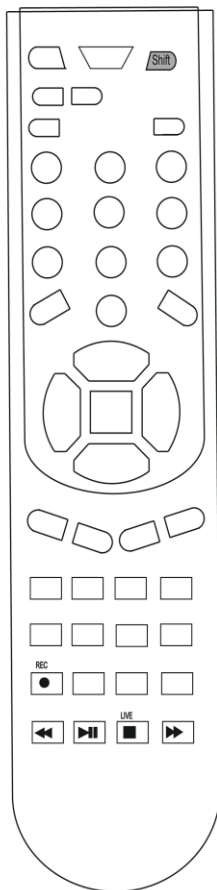


code 4990

DIRECT

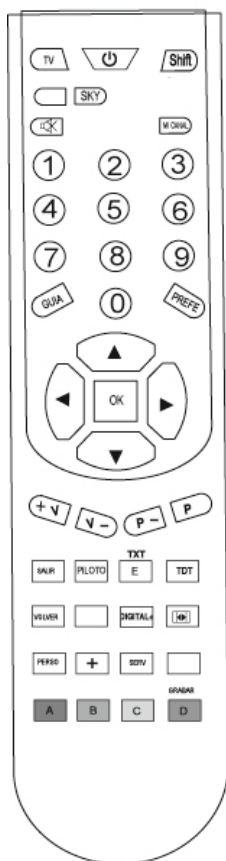


SHIFT

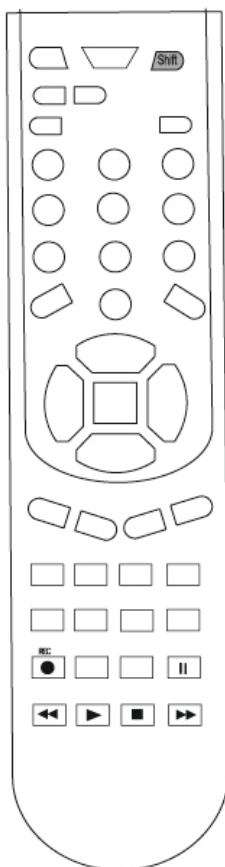


code 4185

DIRECT

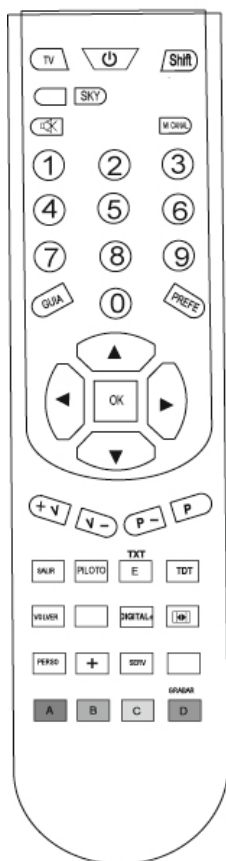


SHIFT

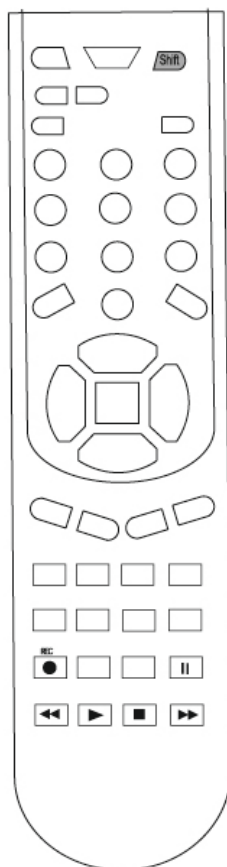


code 4390

DIRECT

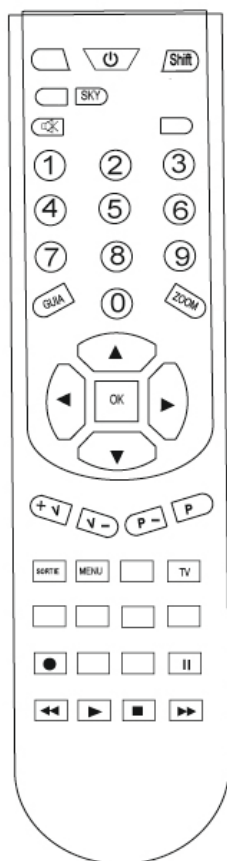


SHIFT

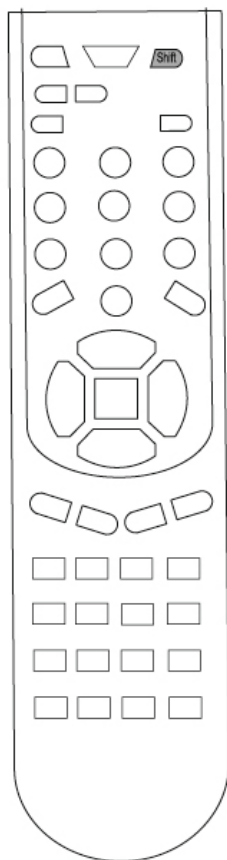


code 4916

DIRECT

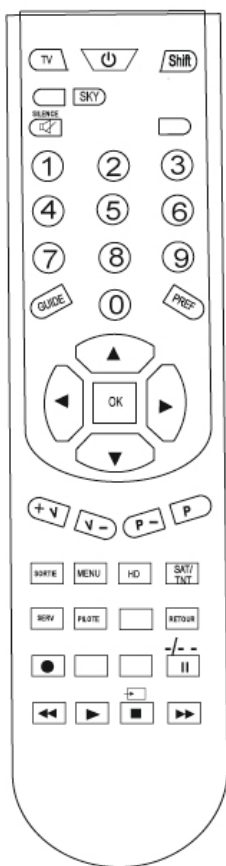


SHIFT

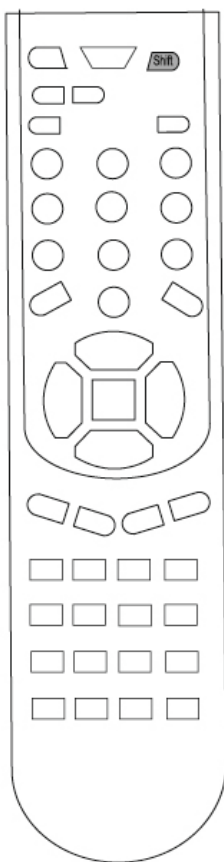


code 4184

DIRECT

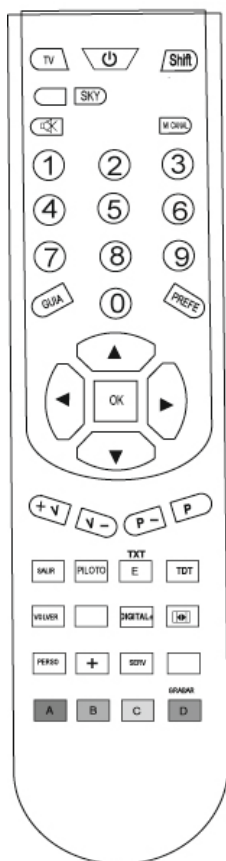


SHIFT

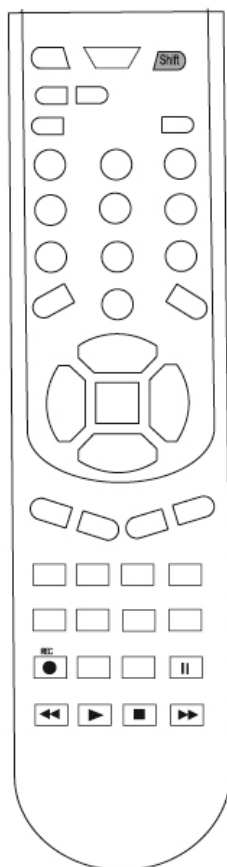


code 4703

DIRECT



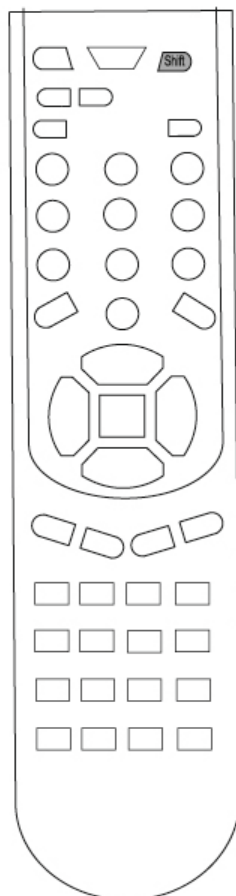
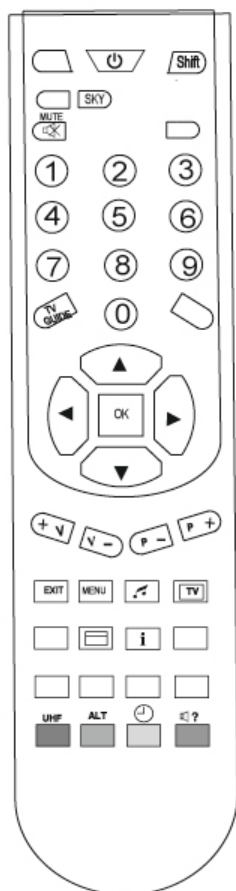
SHIFT



code 4461

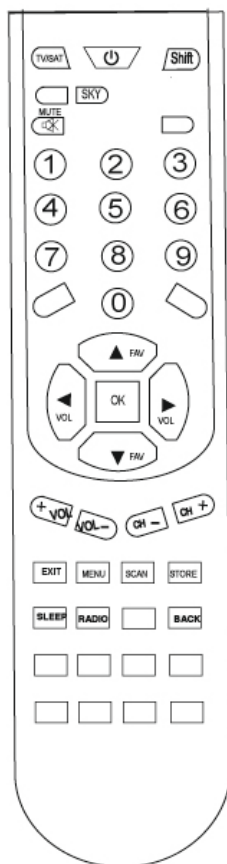
DIRECT

SHIFT

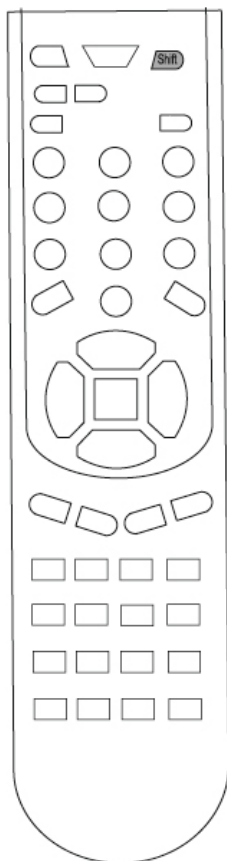


code 4363

DIRECT

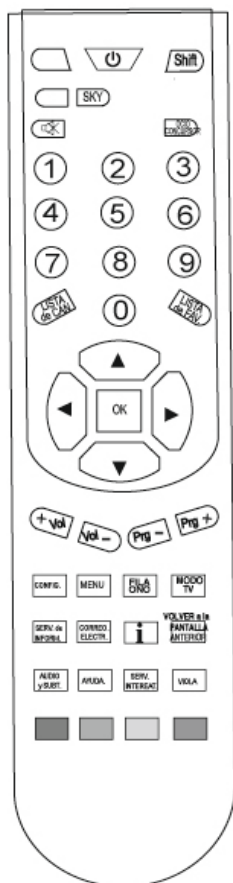


SHIFT

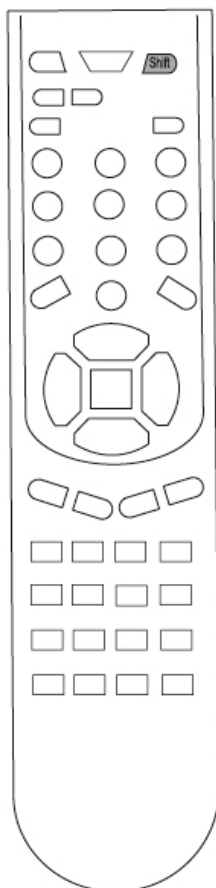


code 4632

DIRECT

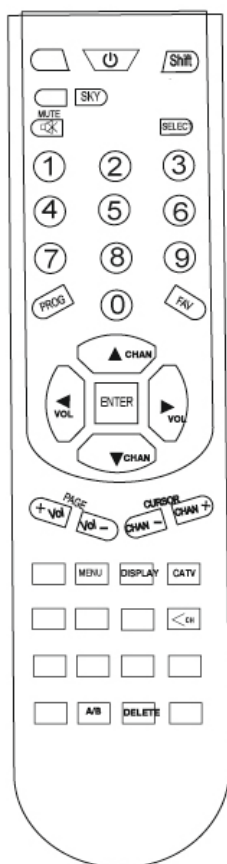


SHIFT

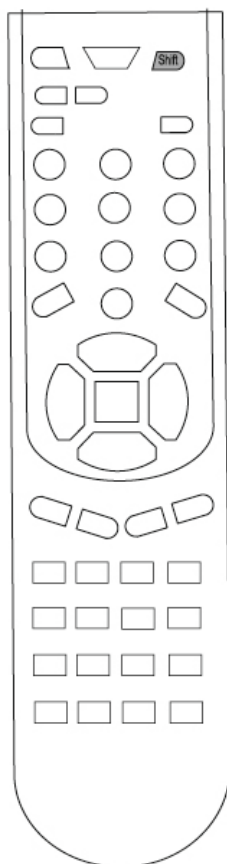


code 4359

DIRECT



SHIFT





TV

SONY

codici TV

TV codes

codes TV

TV codes

códigos TV

códigos TV

Κωδικοί TV

TV codes

Koder TV

Kody TV

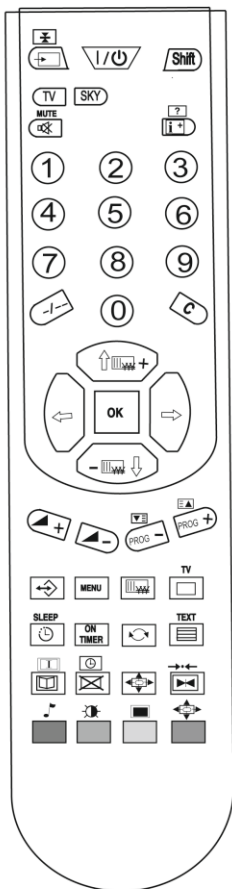
Kódok TV

Коды TV

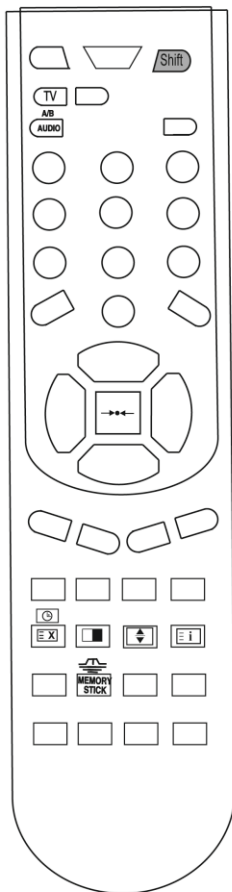
codului TV

code 1030

DIRECT

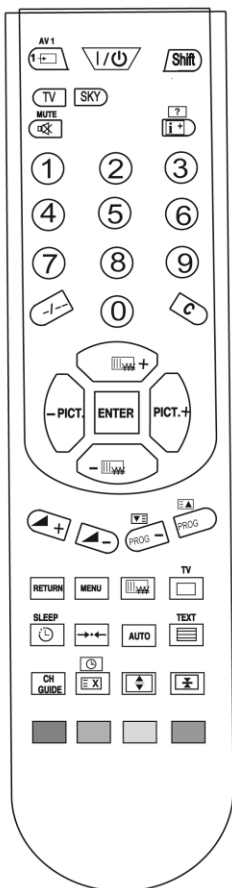


SHIFT

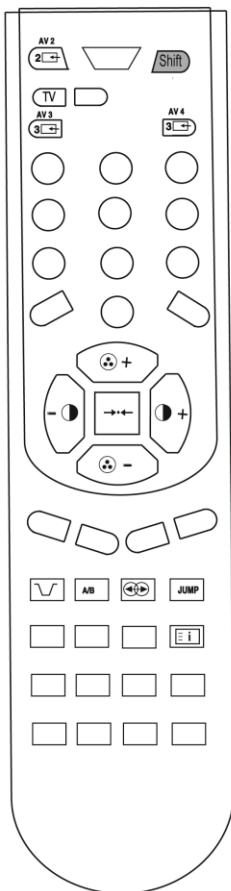


code 1040

DIRECT

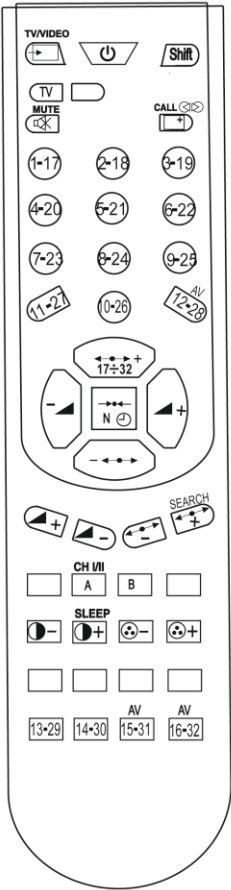


SHIFT

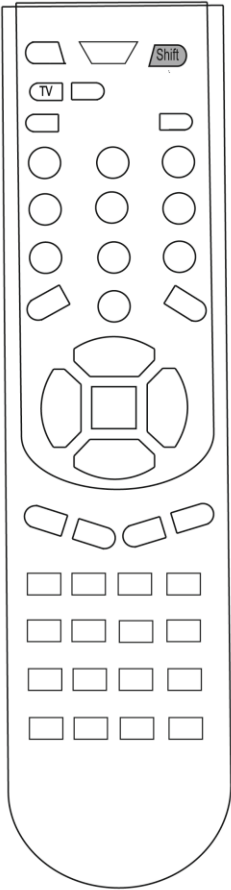


code 1046

DIRECT

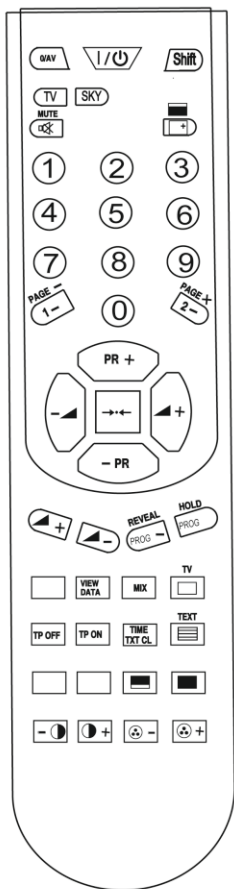


SHIFT

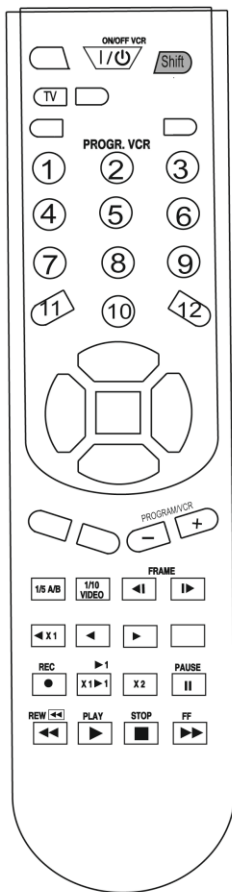


code 1065

DIRECT

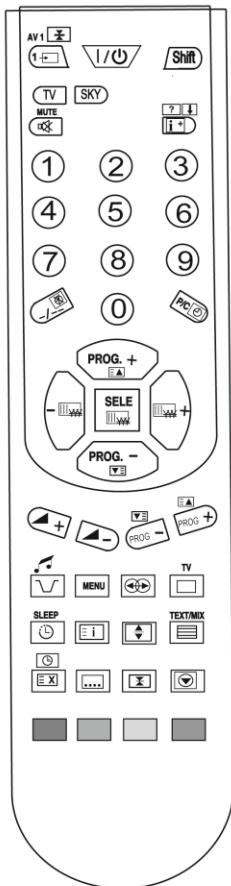


SHIFT

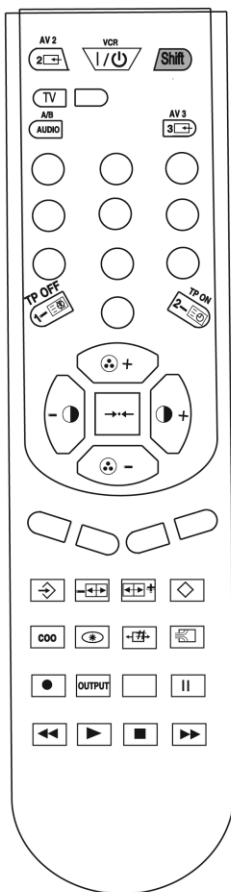


code 1216

DIRECT

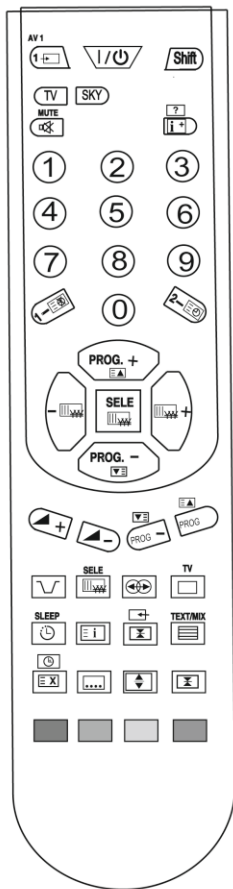


SHIFT

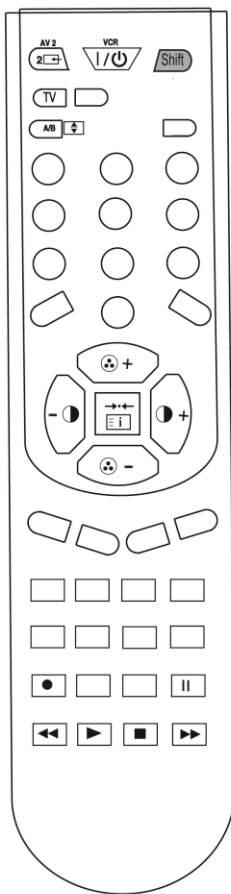


code 1235

DIRECT

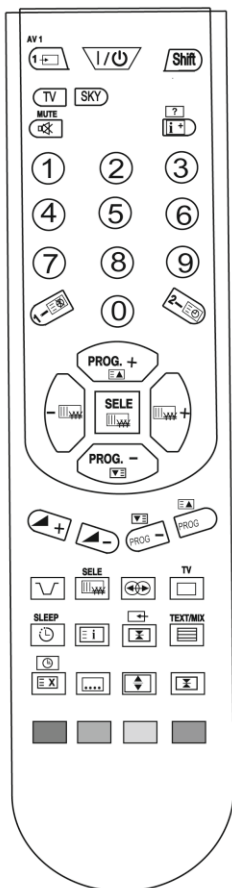


SHIFT

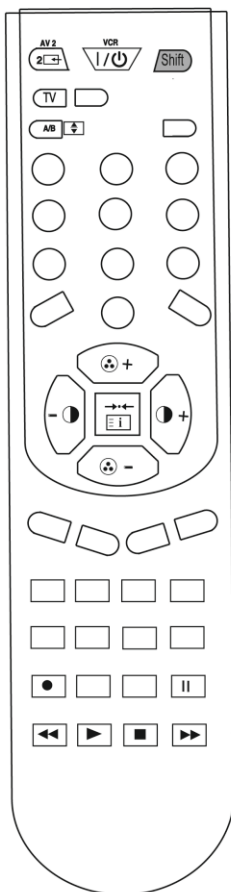


code 1238

DIRECT

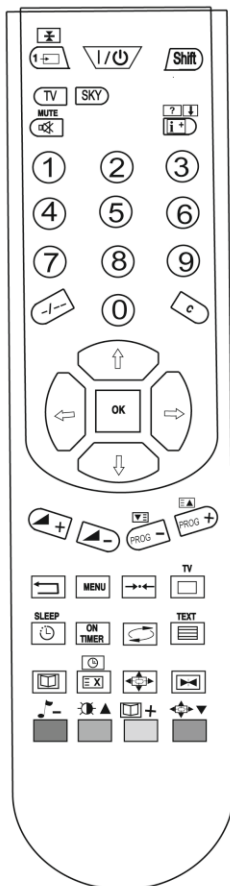


SHIFT

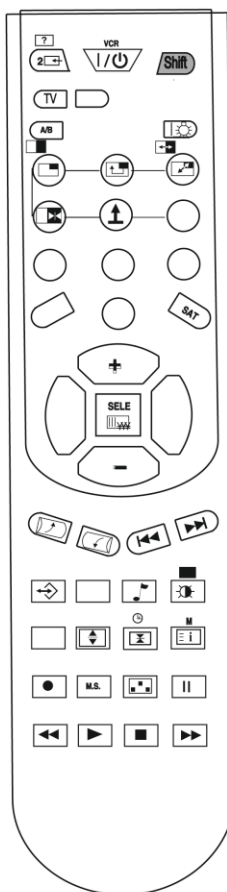


code 1245

DIRECT

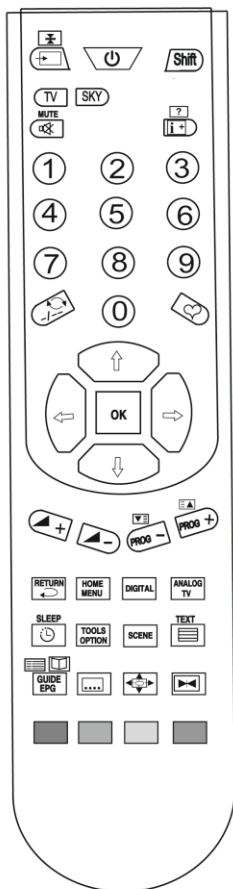


SHIFT

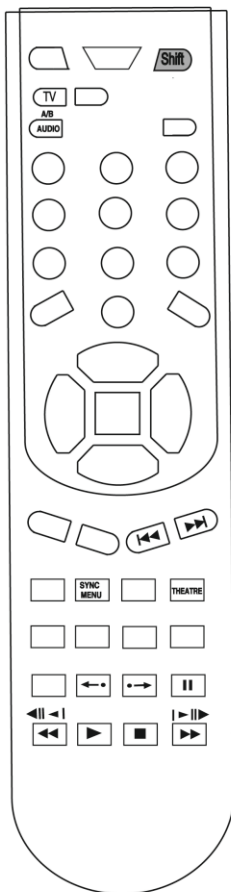


code 1250

DIRECT

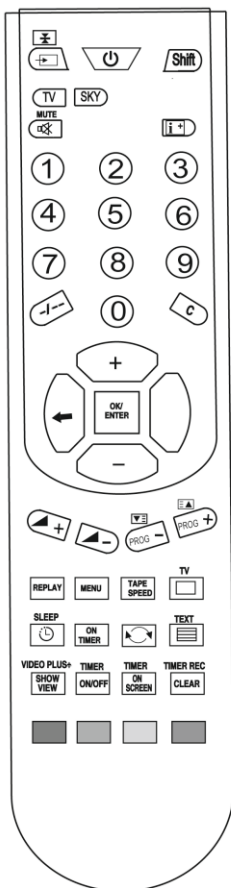


SHIFT

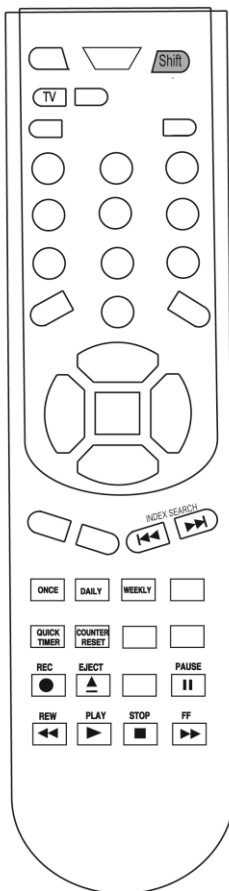


code 1256

DIRECT

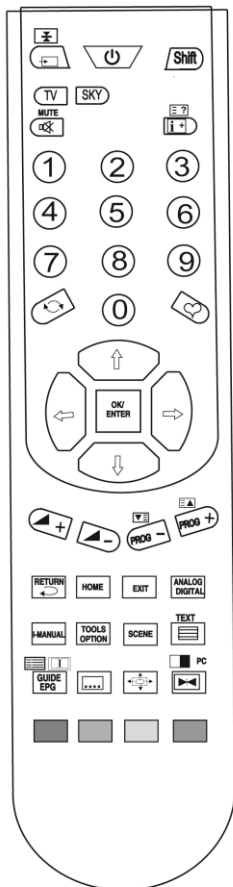


SHIFT

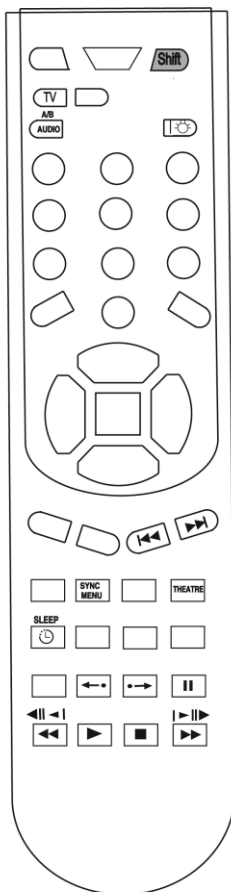


code 1309

DIRECT

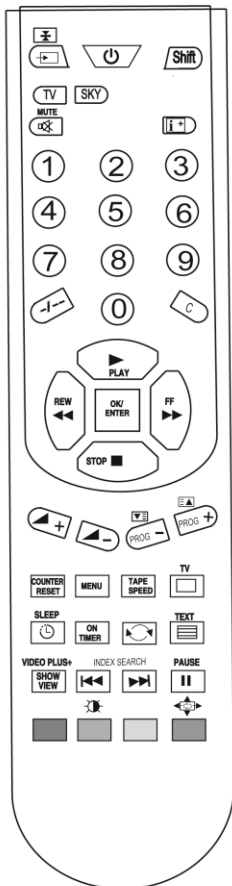


SHIFT

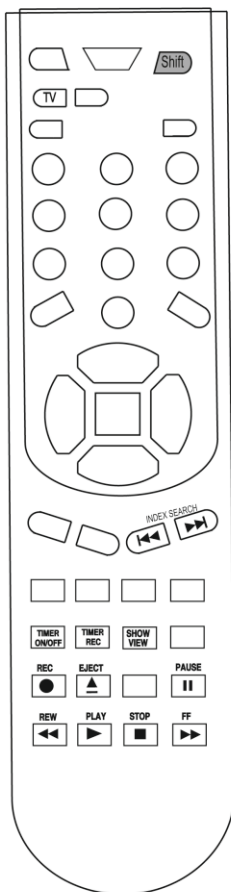


code 1362

DIRECT

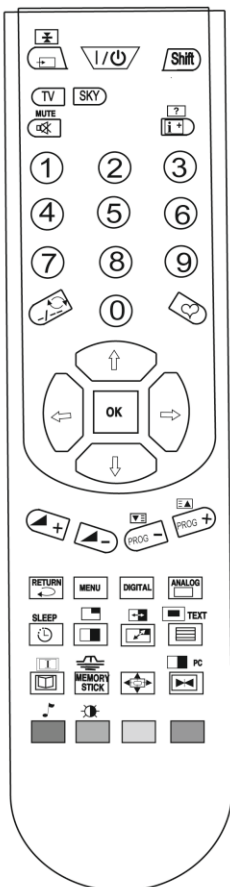


SHIFT

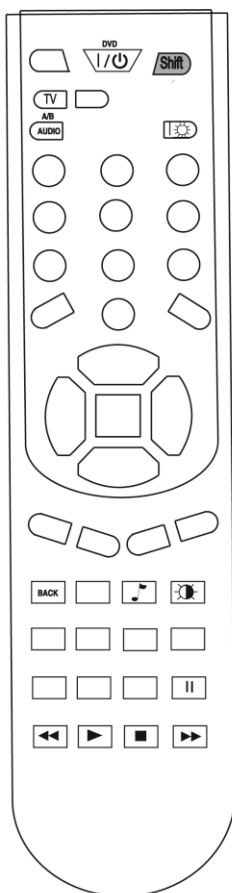


code 1471

DIRECT

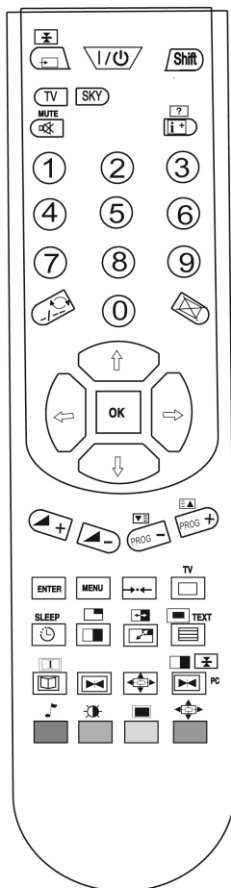


SHIFT

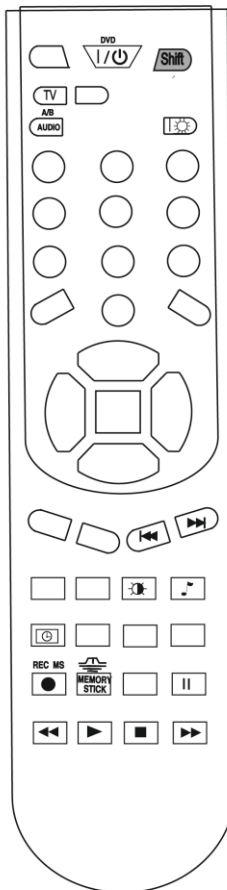


code 1474

DIRECT

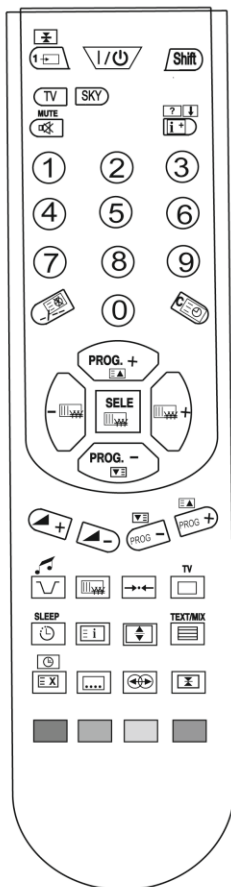


SHIFT

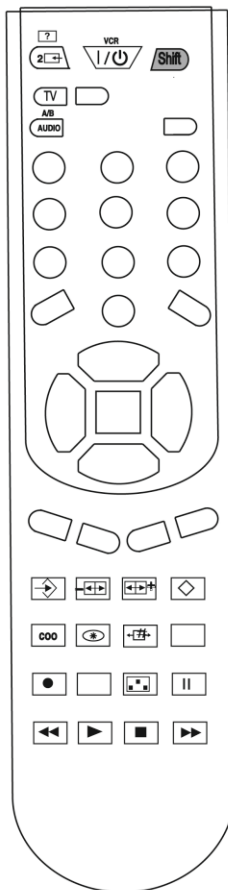


code 1483

DIRECT

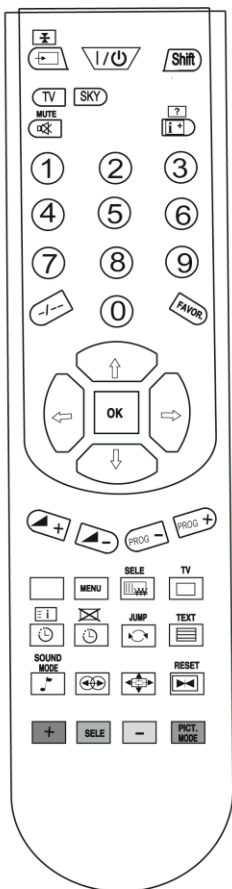


SHIFT

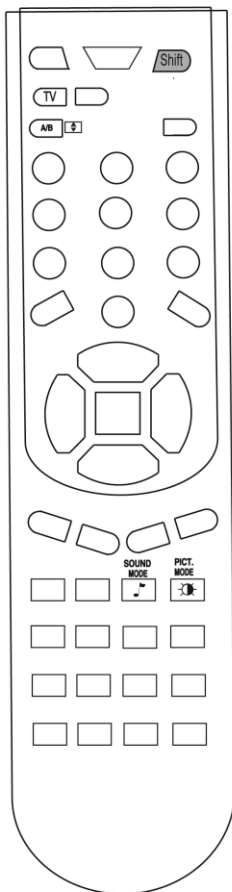


code 1528

DIRECT

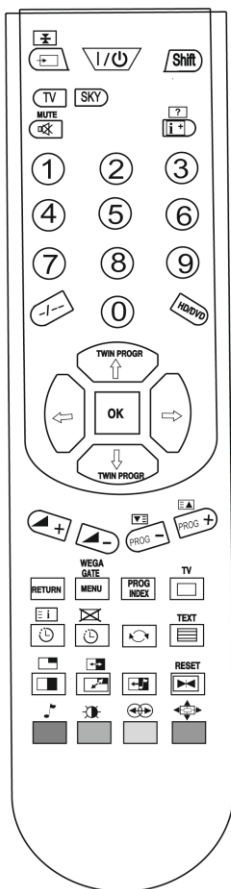


SHIFT

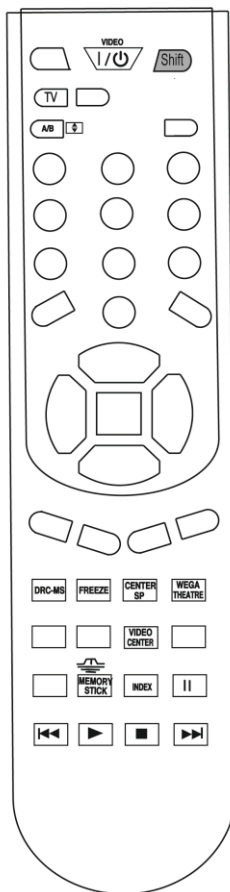


code 1530

DIRECT

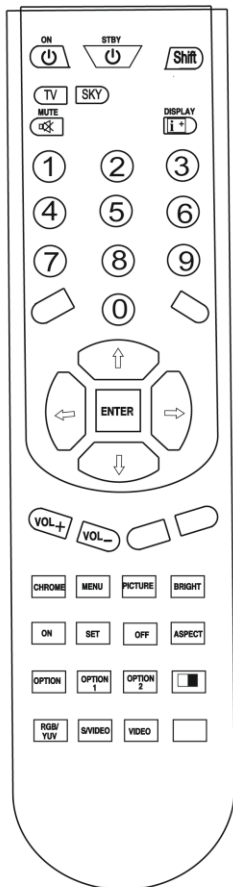


SHIFT

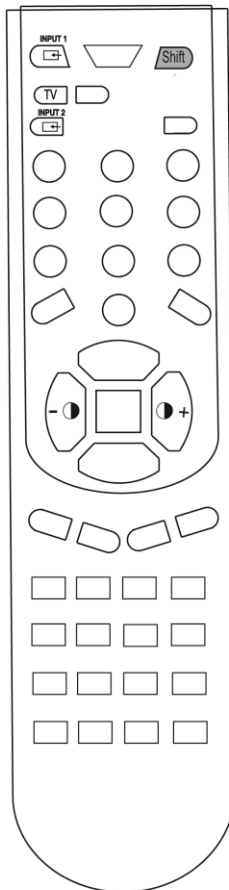


code 1800

DIRECT

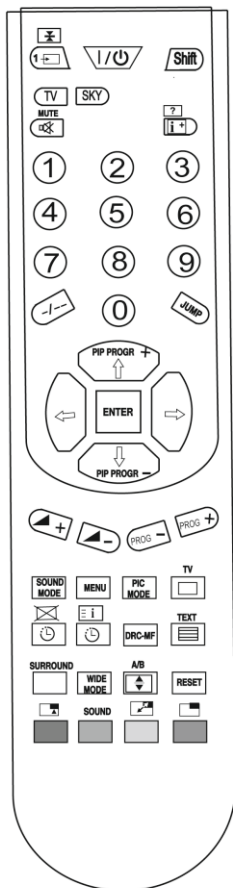


SHIFT

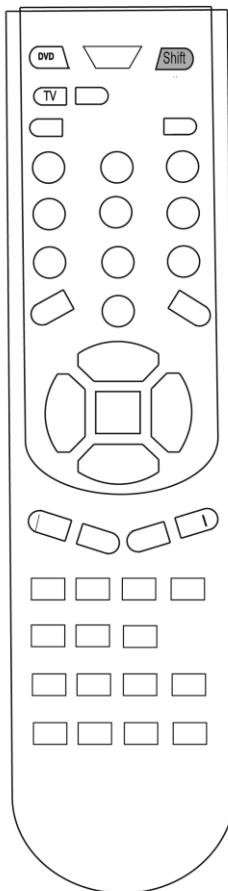


code 1936

DIRECT



SHIFT



3



5



4



6



Ai sensi del D.l. di recepimento della direttiva 2002/95/CE, la G.B.S.elettronica in qualità di fornitore del prodotto dà la seguente informativa:
E' fatto obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare una raccolta separata.

Alla riconsegna dell'apparecchio all'acquisto di uno nuovo il produttore stesso provvederà al reimpiego, riciclaggio ed altre forme di recupero a mezzo delle misure adottate dalla pubblica amministrazione.
Tale informativa è data al fine di evitare gli effetti potenziali sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettroniche o ad un uso improprio delle stesse; pertanto ogni apparecchio venduto è soggetto alla presente informativa e sarà contrassegnato dal sottoindicato simbolo.

In compliance with the Legislative Decree adopting the directives 2002/95/CE, the G.B.S. elettronica being a supplier of the product, issues the following information: It is mandatory not to dispose of the RAEE as if they were urban waste, but to carry out a separate collection of them.

When delivering the equipment upon purchase of a new one, the same manufacturer shall provide in re-using, recycling it or other forms of recycle through measures implemented and approved by the public administrations. Such information is supplied in order to prevent potential effects on the environment and human health due to the presence of dangerous substances in electronic equipments or due to an improper use of the same; therefore, every electronic equipment sold shall be subject to the issue of the present information and shall be marked with the symbol indicated below.



Garanzia

Questo telecomando è coperto da garanzia per 24 mesi dalla data di acquisto contro difetti di fabbricazione. Sono esclusi guasti dovuti a cadute o a danni di altra natura. La richiesta di riparazione in garanzia deve essere accompagnata da regolare documento di acquisto. Il costo di spedizione è a carico dell'acquirente.

Warranty

This remote control is covered by a 24 months guarantee from the date of purchase against any manufacturing defects. Any damage caused by other reasons is not covered. A purchase document must be presented together with the request for repair under guarantee. The customer is responsible for all shipping costs.

Garantie

Durée de 2 ans, à compter de la date d'achat, contre tout vice de fabrication. Nous garantissons la remise en état ou le remplacement des pièces défectueuses. Frais de port à la charge du client.

Garantie

Diese Fernbedienung ist gegen Herstellungsfehler mit einer Garantie gedeckt. Die Laufzeit der Garantie beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Ausgeschlossen von der Garantieleistung sind Mängel, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen (z.B. durch Herunterfallen oder Beschädigungen anderer Art). Reparaturansprüche während der Garantiefrist sind mit dem Kaufbeleg einzureichen. Die Einsendekosten trägt der Käufer.

Garantía

24 meses a partir de la fecha de compra contra defectos de fabricación. La garantía no incluye los daños debidos a caídas o pérdidas de ácido. La solicitud de reparación debe ir acompañada del comprobante de compra. Garantizamos la reparación gratuita de las piezas defectuosas. Los costes de transporte correrán a cargo del cliente.

Garantia

Este telecomando tem garantia de 24 meses a partir da data de compra para cobrir defeitos de fabricação. Ficam excluídos da garantia defeitos devidos a quedas ou danos de outra natureza. O pedido de reparação sob garantia deve ser acompanhado por um regular documento de compra. O custo de despacho é por conta do adquirente.

Εγγύηση

Αυτό το τηλεχειριστήριο είναι δικαιολογημένη για 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς κατά κατασκευαστικές ατέλειες. Αποτυχίες αποκλείονται από πτώσεις ή άλλες βλάβες. Η αίτηση για την επισκευή της εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από το τιμολόγιο αγοράς. Το κόστος αποστολής βαρύνει τον αγοραστή.

Garantie

Deze afstandsbediening is 24 maanden gedekt door garantie vanaf de aankoopdatum voor wat betreft fabrikagefouten. Uitgesloten zijn defecten ontstaan door vallen of andere ongelukken. Het verzoek om een garantiereparatie moet vergezeld worden door het aankoopbewijs. De verzendkosten zijn voor rekening van de eigenaar.

Garanti

Denna fjärrkontroll har en 24 månader lång garanti från och med inköpsdatum som täcker fabriksfel. Fel beroende på fallskador eller andra yttre skador täcks inte av garantin. Kunden skall uppvisa daterat inköpsbevis tillsammans med repareringskrav under garantitiden. Köparen svarar för spedisitionsavgifterna.

Gwarancja

Niniejszy pilot jest objęty 24 miesięczną gwarancją od daty nabycia. Gwarancja dotyczy wad wytwórstwa. Nie są objęte gwarancją uszkodzenia powstałe w wyniku upadku lub szkód innego rodzaju. Wniosek o naprawę w ramach gwarancji należy złożyć z załączonym przepisowym dowodem nabycia. Koszta wysyłki ponosi nabywca.

Garancia

Erre a távirányító a gyártási hibákra vonatkozó, a vásárlás időpontjától számított 24 hónapos garancia érvényes. Leejtésből vagy más természetű károsodásból következő hibákra nem vonatkozik. A garanciális javítást szabályos vételi okmánnyal ellátva kell kérni. A szállítási költség a vevőt terheli.

Гарантия

Этот пульт дистанционного управления имеет гарантийный срок 24 месяца с даты покупки от производственных дефектов. На гарантию не распространяются поломки в результате падения или по другим причинам. Запрос на гарантийный ремонт должен сопровождаться действительным документом о покупке. Стоимость переправки осуществляется за счет покупателя.

Garantie

Aceasta telecomanda este acoperita de garantie pe o perioada de 24 luni de la data achizitiei, numai pentru defecte de fabricatie. Sunt excluse defectele cauzate de caderea sau defectele de alta natura. Cererea de reparatie in garantie trebuie insotita de un document de achizitie. Costul expedierii este in sarcina clientului.

GBS Elettronica

via U. Comandini, 35 - 00173 Roma - Italy
tel. +39.06.7236734 fax +39.06.7233098
www.jollyline.it